



GARMENT STEAMER SDGS 1630 B1

(DK)

TEKSTILDAMPER

Betjeningsvejledning

(NL) (BE)

KLEDINGSTOMER

Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften

(FR) (BE)

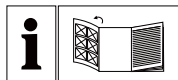
DÉFROISSEUR VAPEUR VERTICAL

Mode d'emploi et consignes de sécurité

(DE) (AT) (CH)

DAMPFGLÄTTER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise



DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

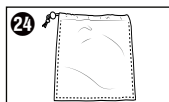
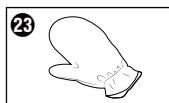
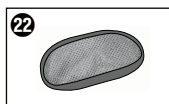
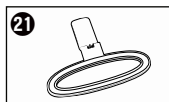
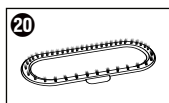
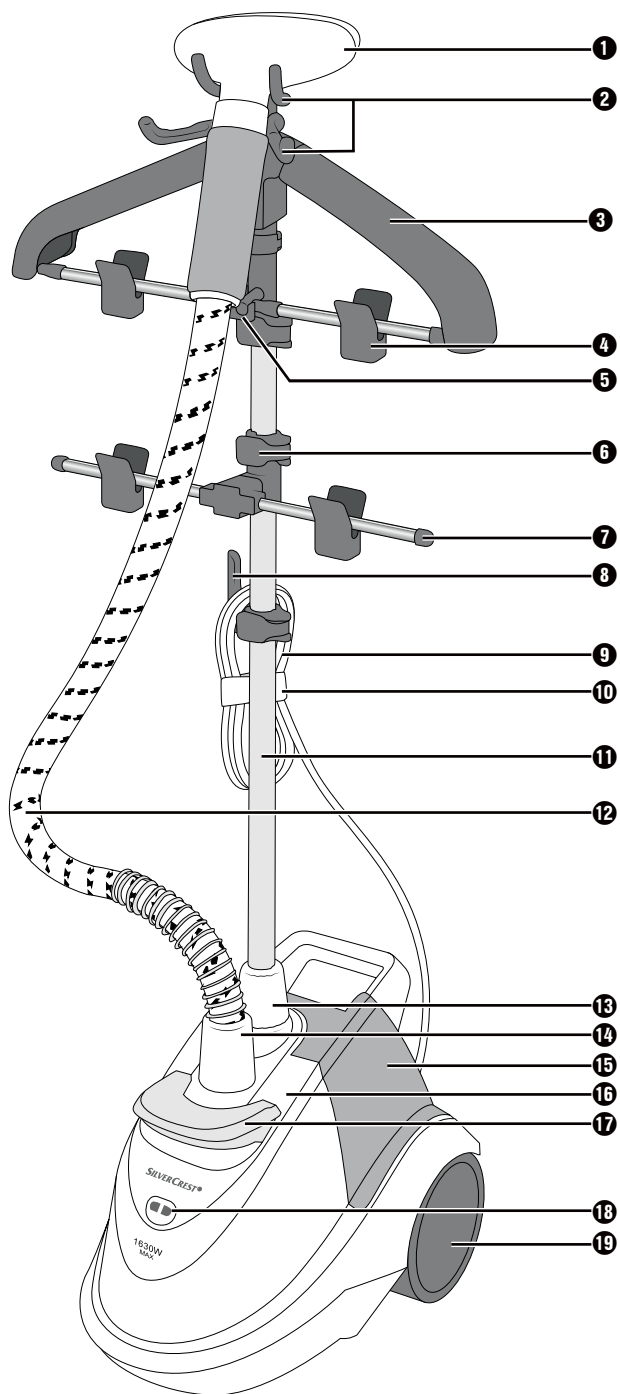
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

DK	Betjeningsvejledning	Side	1
FR/BE	Mode d'emploi et consignes de sécurité	Page	25
NL/BE	Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften	Pagina	49
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	73



Indholdsfortegnelse

Indledning	2
Ophavsret	2
Forskriftsmæssig anvendelse	2
Ibrugtagning	3
Pakkens indhold og transporteftersyn	3
Sikkerhedsanvisninger	3
Dele og betjeningselementer	7
Før produktet bruges første gang	8
Montering	8
Fyldning af vandbeholderen	9
Betjening	11
Tilbehørsdele	13
Stofbørste	13
Foldetilbehør	14
Skånebetræk til sarte stoffer	14
Beskyttelseshandske	14
Brugertips	15
Sådan tages produktet ud af drift	15
Transport	16
Rengøring	17
Afkalkning	17
Kabinet	18
Opbevaring	18
Bortskaffelse	19
Bortskaffelse af produktet	19
Bortskaffelse af emballage	19
Afhjælpning af fejl	20
Fejlårsager og -afhjælpning	20
Bilag	21
Info om EU-overensstemmelseserklæringen	21
Tekniske data	21
Garanti for Kompernass Handels GmbH	21
Service	23
Importør	23

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Ophavsret

Denne dokumentation er ophavsretligt beskyttet.

Kopiering eller eftertryk – også i uddrag – samt videregivelse af billederne – også i ændret tilstand – er kun tilladt med producentens skriftlige samtykke.

Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er udelukkende beregnet til dampglatning af tøj. Det må kun anvendes i lukkede rum og i private hjem. Al anden anvendelse betragtes som værende i strid med den forskriftsmæssige anvendelse.

Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssige eller industrielle områder. Krav af enhver art på grund af skader ved anvendelse ud over den forskriftsmæssige anvendelse, forkert udførte reparationer, ændringer der er foretaget uden tilladelse eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele er udelukket. Risikoen herfor påhviler udelukkende brugeren.

ADVARSEL

Fare ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den forskriftsmæssige anvendelse!

Der kan være farer forbundet med produktet, hvis det anvendes ikke-forskriftsmæssigt.

- ▶ Brug kun produktet efter forskrifterne.
- ▶ Følg fremgangsmåderne som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Ibrugtagning

Pakkens indhold og transporteftersyn

(Se billederne på klap-ud-siden)

FARE

- Børn må ikke lege med emballeringsmaterialet.

Der er fare for kvælning.

- ◆ Tag alle produktets dele samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern alle emballeringsmaterialer fra produktet.

Pakkens indhold består af følgende komponenter:

- Tekstildamper SDGS 1630 B1
- Tilbehør (stofbørste, foldetilbehør, skånebetræk, beskyttelseshandske, opbevaringspose)
- Betjeningsvejledning

BEMÆRK

- Kontrollér at alle dele er med, og at der ikke er nogle synlige skader.
- Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet "Service").

Sikkerhedsanvisninger

FARE FOR ELEKTRISK STØD

- Strømforsyningens spænding skal stemme overens med dataene på produktets typeskilt.
- Lad omgående produktet reparere af et kvalificeret værksted, hvis det er defekt, eller henvend dig til kundeservice, så farlige situationer undgås.
- Lad beskadigede stik eller ledninger udskifte omgående af en autoriseret reparatør eller kundeservice, så farlige situationer undgås.
- Træk altid i stikket og aldrig i ledningen, når strømforsyningen til produktet skal afbrydes.

⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD

- ▶ Knæk eller klem ikke ledningen, og læg den, så den ikke kommer i kontakt med varme overflader, og så man ikke kan træde på den eller snuble over den.
- ▶ Træk stikket ud efter brug og før rengøring og ved påfyldning af vand.
- ▶ Rul ledningen helt ud, før du tænder for produktet, og brug ikke forlængerledning.
- ▶ Hold aldrig på ledningen eller stikket med fugtige hænder.
- ▶ Brug ikke produktet i nærheden af vand og heller ikke i nærheden af badekar, brusere, vaskekummer eller andre beholdere med vand. Det kan også være farligt at opbevare produktet i nærheden af vand, selv om det er slukket.
- ▶ Produktet må aldrig lægges ned i væske, og der må ikke komme væske ind i kabinettet.
- ▶ Produktet må ikke udsættes for fugt og ikke bruges udendørs. Hvis der kommer væske ind i produktets kabinet, skal du straks trække stikket ud af kontakten og få produktet repareret af en autoriseret reparatør.
- ▶ Produktets kabinet må ikke åbnes. Lad det defekte produkt reparere af en kvalificeret reparatør.
- ▶ Brug ikke produktet, hvis det har synlige skader, har været tabt på gulvet, eller hvis der løber vand ud. Lad det først reparere af en kvalificeret reparatør.
- ▶ Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Vær altid forsigtig ved betjening af produktet, eftersom det udstøder meget varm damp.
- ▶ Stil produktet på et plant og varmebestandigt underlag. Produktet skal stå stabilt.
- ▶ Lad aldrig produktet være uden opsyn, hvis det er varmt og sluttet til lysnettet.
- ▶ Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- ▶ Ret aldrig dampen mod mennesker, dyr eller beklædning, som bæres af folk.
- ▶ Lad aldrig hænderne komme i kontakt med dampskuddet eller varme metaldele.
- ▶ Påfyldningsåbningen til vandbeholderen må ikke åbnes under brug. Lad først produktet køle af, og træk stikket ud af stikkontakten.
- ▶ Læg først produktet til opbevaring, når det er afkølet.
- ▶ Mens produktet er tændt eller køles af, skal det og dets tilslutningsledning holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
- ▶ Lad aldrig børn bruge produktet, hvis de ikke er under opsyn.



OBS! Varm overflade!

OBS – MATERIELLE SKADER!

- ▶ Vær opmærksom på plejeanvisningerne i tøjet og på den temperatur, tøjet kan tåle. I modsat fald kan tøjet blive beskadiget. Hvis der ikke er plejeanvisninger i tøjet, skal du starte på et sted på tøjet, der ikke kan ses, f.eks. en indvendig søm, så du kan kontrollere, om tøjet kan tåle varmen.
- ▶ Hvis plejeanvisningerne i tøjet ikke tillader strygning (symbol ) , må tøjet ikke glattes med produktet. I modsat fald kan tøjet blive ødelagt.
- ▶ Du må udelukkende hælde postevand/destilleret vand i vandbeholderen. I modsat fald ødelægges produktet.
- ▶ Produktet må ikke rengøres med opløsningsmidler, alkohol eller skurende rengøringsmidler. I modsat fald kan det blive ødelagt.

Dele og betjeningselementer

(Se billederne på klap-ud-siden)

- ❶ Damphoved
- ❷ Holder med damphoved (med to ekstra knager)
- ❸ Integreret tøjbjølle
- ❹ Bukse-/kjoleklemmer
- ❺ Bjølleholder
- ❻ Låseclips til stang (3x)
- ❼ Tværbøjle
- ❽ Ledningsholder
- ❾ Ledning
- ❿ Velcrobånd
- ⓫ Teleskopstang
- ⓬ Dampslange
- ⓭ Skruelukning til teleskopstang
- ⓮ Dampslangetilslutning
- ⓯ Aftagelig vandbeholder
- ⓰ Produktsokkel
- ⓱ Tænd-/slukknop ①
- Ⓜ Driftslampe
- Ⓝ Transporthjul
- Ⓞ Stofbørste
- Ⓟ Foldetilbehør
- Ⓠ Skånebetræk til sarte stoffer
- Ⓡ Beskyttelseshandske
- Ⓢ Opbevaringspose

Før produktet bruges første gang

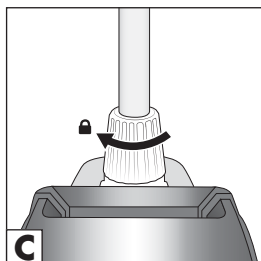
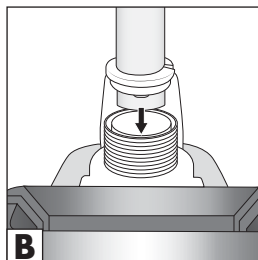
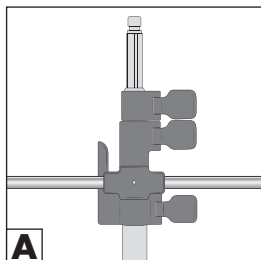
BEMÆRK

- De første gange, produktet bruges, kan der forekomme let røgdvikling og uskadelige lugtgener, da partikler kan frigøres i mindre omfang. Dette påvirker ikke brugen af produktet og forsvinder hurtigt.

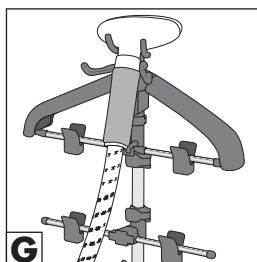
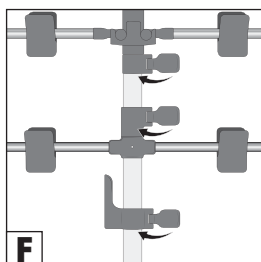
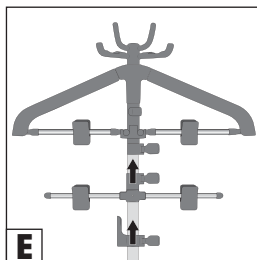
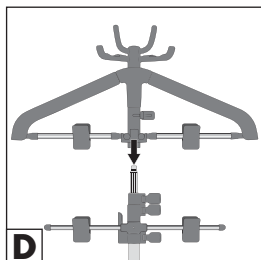
- 1) Tag produktet ud af emballagen.
- 2) Fjern alle mærkater og foliedele fra produktet og tilbehørsdelene.

Montering

- 1) Hold teleskopstangen **11** således, at ledningsholderen **8** er på venstre side. Kontrollér om låseclipsene **6** på teleskopstangen **11** er låst op (Fig. A).
- 2) Sæt teleskopstangen **11** ind i den tilhørende åbning på oversiden af produktsoklen **16**. Skyd derefter teleskopstangen **11** ind i produktsoklen **16** til anslag (Fig. B).
- 3) Drej skruelukningen på teleskopstangen **13** i retning med uret, således at teleskopstangen **11** sidder godt fast i produktsoklen **16** (Fig. C).



- 4) Sæt den integrerede tøjbøjle **3** på teleskopstangen **11** lodret ovenfra og luk låseclipsen **6** på tøjbøjlen **3** (Fig. D).
- 5) Træk teleskopstangen **11** op til maksimal højde ved at trække den opad og derefter låse låseclipsen **6** (Fig. E og F).
- 6) Fastgør damphovedet **1** på holderen **2** (Fig. G).



Fyldning af vandbeholderen

⚠ ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

- Fyld aldrig vandbeholderen **15** gennem hullerne i damphovedet **1**.
- Læg aldrig damphovedet **1** ned i vand.

BEMÆRK

- Så snart vandbeholderen **15** er tom, begynder produktet at bippe, og driftslampen **18** blinker desuden rødt.
- Når vandbeholderen **15** er tom, slukker produktet automatisk efter ca. 8 minutter.

BEMÆRK

- Der skal anvendes almindeligt postevand til produktet. Hvis vandet, hvor du bor, er for hårdt, anbefales det at blande vandet med destilleret vand. I modsat fald kan produktet kalke hurtigt til.

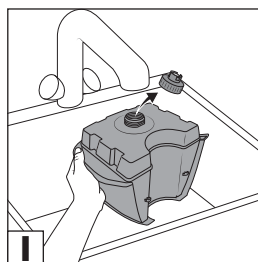
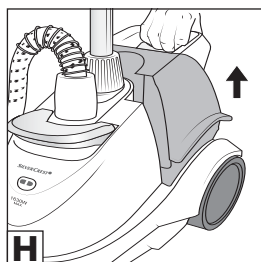
Bland postevandet med destilleret vand som angivet i tabellen for at sikre optimal anvendelse af produktet.

Vandets hårdhed	Mængden af destilleret vand i forhold til postevand
meget blødt / blødt	0
middel	1 : 1
hårdt	2 : 1
meget hårdt	3 : 1

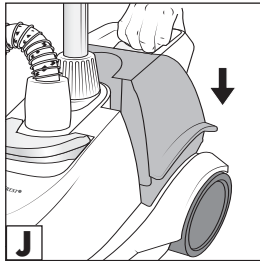
Spørg det lokale vandværk, hvilken hårdhed vandet har.

- Brug aldrig vand med tilsætningsstoffer (f.eks. med stivelse, duft- og aromastoffer eller skyllemiddel) eller kondenseret vand (f.eks. vand fra tørretumbler, køleskab, klimaanlæg og regnvand). Dette vand indeholder organiske eller mineralske rester, som samler sig under opvarmningen, forårsager dårlig lugt og brune misfarvninger samt for tidligt funktionssvigt for produktet.

- 1) Hvis produktets stik sidder i stikkontakten, skal det tages ud.
- 2) Træk vandbeholderen **15** ud af produktsoklen **16** ved at trække den opad i håndtaget (Fig. H) og vend derefter vandbeholderen **15** om.
- 3) Skru dækslet af og fyld vandbeholderen **15** (Fig. I). "MAX"-markeringen viser den maksimale fyldningsgrad.



- 4) Skru dækslet på og vend vandbeholderen 15 om. Kontrollér om dækslet er lukket helt vandtæt til.
- 5) Sæt vandbeholderen 15 tilbage på produktsoklen 16 (Fig. J).



Betjening

⚠ ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

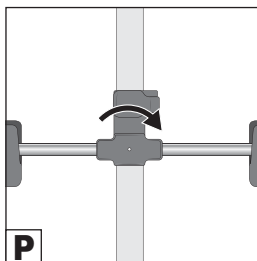
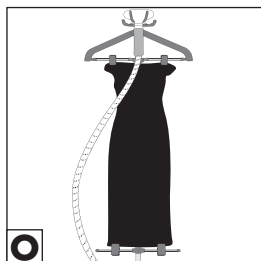
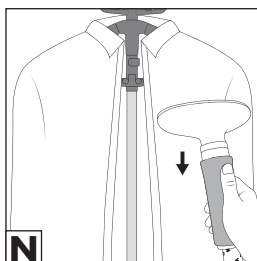
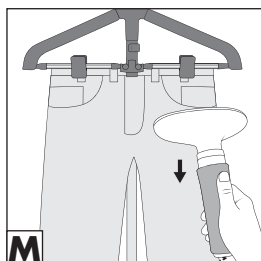
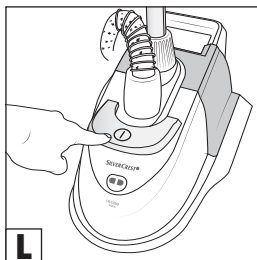
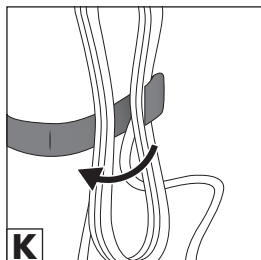
- Prøv aldrig på at glatte beklædningsdele direkte på personer.

BEMÆRK

- Under anvendelse af produktet skal det sikres, at alle materialer, som kan blokere transporthjulene 19 til dampglattesystemet, er fjernet fra gulvet (må kun anvendes på en plan og vandret overflade).
- Brug ikke produktet på meget tykke tæpper.

- 1) Løsn velcrobåndet 10 (Fig. K) og rul ledningen 9 helt af.
- 2) Sæt ledningen 9 i stikkontakten og tænd for produktet ved at trykke på tænd-/slukknappen 17 på forsiden af produktet (Fig. L). Driftslampen 18 blinker grønt under opvarmningsfasen. Så snart driftslampen 18 lyser konstant grønt, producerer produktet damp.
- 3) Hæng et stykke tøj på den integrerede tøjbjølle 3 eller på en anden tøjbjølle, som kan hænges på bjølleholderen 5 på den integrerede tøjbjølle 3. Brug også bukse-/kjoleklemmerne 4 på den integrerede tøjbjølle 3 til glatning af bukser eller kjoler (Fig. M).
- 4) Tag damphovedet 1 af holderen 2. Sørg for at vende dampudløbshullerne væk fra dig selv.

- 5) Start foroven på tøjstykket og bevæg langsomt damphovedet **1** nedad (Fig. N). Sørg hele tiden for at dampslangen **12** vender lodret.
- 6) For at gøre glatningen lettere kan undersiden af tøjstykket udspændes i tværbøjlen **7** (Fig. O) før glatning. Denne kan placeres i den ønskede position ved at trække holderen ud og dreje den (Fig. P).
- 7) Det kan ske, at den fleksible dampslange **12** afgiver en gurglende lyd under brugen. Det er en normal konsekvens af kondensdannelse. Hvis dampslangen **12** begynder at gurgle, skal du holde den lodret igen for at lede kondensvandet tilbage til produktet.



Tilbehørsdele

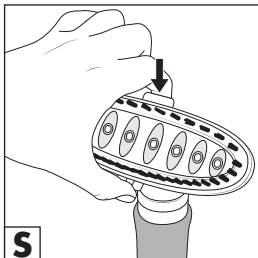
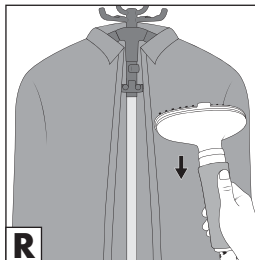
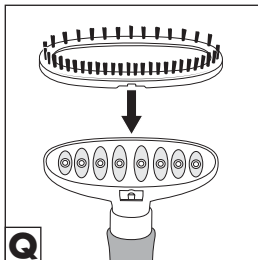
BEMÆRK

- Før en tilbehørsdel anvendes, skal man gøre sig fortrolig med producentens plejeanvisninger som angivet på tøjstykkets vaskemærke. Desuden råder vi dig til at udføre en test på et ikke synligt område af stoffet.
- Før en tilbehørsdel sættes på damphovedet **1**, skal det kontrolleres, at dette er fuldstændig afkølet, og at produktet er afbrudt fra lysnettet.

Stofbørste

Til tøjstykker af kraftigere stoffer som f.eks. bomuld giver den medfølgende stofbørste **20** dampen bedre mulighed for at trænge ind i stoffibrene.

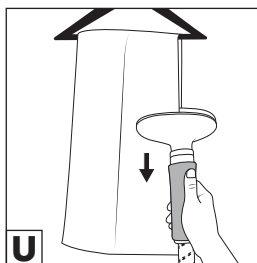
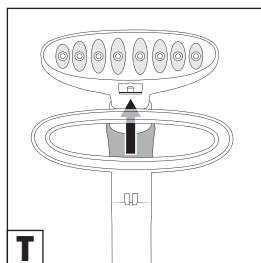
- 1) Før produktet tændes, monteres stofbørsten **20** på damphovedet **1**, ved at den nederste del af stofbørsten **20** sættes på den nederste del af damphovedet **1** (Fig. Q). Tryk let på den øverste del af stofbørsten **20**, således at den klikker på plads på damphovedet **1**. Der høres en kliklyd, når delene går i indgreb.
- 2) Tænd for produktet og børst langsomt det område, der skal glattes, oppefra og ned uden at trykke for hårdt (Fig. R).
- 3) Sluk for produktet, tag stikket ud af stikkontakten og lad produktet køle af.
- 4) Før stofbørsten **20** tages af, skal stikket trækkes ud af kontakten, og produktet være kølet ned. Tryk efterfølgende på udløsningstappen på stofbørsten **20** og træk samtidig denne fremad (Fig. S).



Foldetilbehør

Med det medfølgende foldetilbehør **21** kan du genopfriske eller presse nye folder.

- 1) Før produktet tændes, monteres kroge med det medfølgende foldetilbehør **21** fuldstændigt i holderen på undersiden af damphovedet **1** (Fig. T).
- 2) Tryk på håndtaget, således at foldetilbehøret **21** åbner sig.
- 3) Placer tøjstykket mellem foldetilbehøret **21** og damphovedet **1** og slip håndtaget.
- 4) Tænd for produktet, og start med den øverste del af tøjstykket. Bevæg langsomt foldetilbehøret **21** nedad (Fig. U).
- 5) Sluk for produktet, tag stikket ud af stikkontakten og lad produktet køle af.
- 6) Fjern foldetilbehøret **21** ved at trække kroge til foldetilbehøret **21** ud af holderen på undersiden af damphovedet **1**.



Skånebetræk til sarte stoffer

Brug det medfølgende skånebetræk **22** til at glatte sarte stoffer som f.eks. silke eller velour og dermed skåne tøjet.

- ♦ Før produktet tændes, trækkes skånebetrækket **22** fuldstændigt over damphovedet **1**.

Beskyttelseshandske

Brug beskyttelseshandsken **23** når du f.eks. ønsker at glatte ærmerne på et tøjstykke grundigt og stikker hånden i ærmet for at udspænde stoffet. På denne måde kan du holde damphovedet **1** tæt på tøjstykket uden at brænde dig.

Brugertips

- ◆ Kontrollér producentens plejeanvisninger på tøjets vaskemærke, før du bruger produktet.
- ◆ Hvis du er usikker på, om tøjet kan tåle dampglatning, kan du i første omgang prøve på et ikke synligt sted på tøjet, f.eks. en indvendig søm, om tøjet kan tåle varmen.
- ◆ Før glatningen kan undersiden af tøjstykket udspændes i tværbøjlen ⑦.
- ◆ Pres kun stofførsten ⑳ let mod stoffet med langsomme bevægelser.
- ◆ Brug foldetilbehøret ㉑ til pressefolder på bukser og bluser.
- ◆ Undgå at dampovedet ① kommer i kontakt med silke og velour, og anvend det medfølgende skånebetræk ㉒ til glatning af sarte stoffer.
- ◆ Ved kraftigt stof kan det tage længere tid at glatte tøjet ud.
- ◆ Når du glatter tæt på gulvet, skal du hyppigt løfte dampslangen ⑫ opad for at forhindre dannelse af kondensvand. Hvis dampslangen ⑫ kommer i klemme, kan der opstå gurglelyde.
- ◆ Hvis der ikke dannes damp, hvis du hører gurglelyde, eller hvis der drypper vand ud af dampovedets åbninger, skal du løfte dampslangen opad for at fjerne kondensvandet i den.

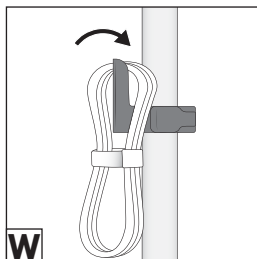
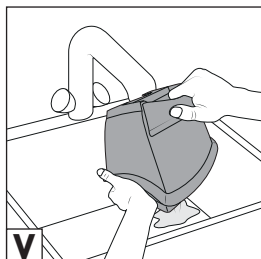
Sådan tages produktet ud af drift

BEMÆRK

- Hvis du fjerner vandbeholderen ⑮ fra produktet efter brug, vil der stadig være en lille smule vand ved åbningen til dampkedlen på grund af dets design. For at fjerne dette vand skal produktet holdes over en vask, hvorefter vandet vippes ud.

- 1) Sluk produktet efter brug ved at trykke på tænd-/slukknappen ㉑ ⑰. Driftslampen ⑱ slukker. Du kan nu afbryde strømforsyningen til produktet.
- 2) Fastgør dampovedet ① på den dertil indrettede holder ②, når produktet ikke længere skal anvendes.
- 3) Før du stiller produktet væk, skal det køle helt af, og vandbeholderen ⑮ (Fig. V) og dampkedlen skal tømmes hver gang.
- 4) Rul ledningen ⑨ stramt op og luk velcrobåndet ⑩. Hæng ledningen på ledningsholderen ⑧ (Fig. W).

- 5) Brug ikke håndtaget på vandbeholderen 15 til at transportere produktet. Produktet er udstyret med praktiske transporthjul 19, som gør transporten nem.



Transport

BEMÆRK

- Løft ikke produktet i tænd-/slukknappen 17, håndtaget til vandbeholderen 15 eller den integrerede tøjbjøle 3, når det skal transporteres.
- ♦ For at gøre transporten af produktet nem er det udstyret med to transporthjul 19. Vip apparatet bagud ved at holde i teleskopstangen 11 og træk i den, indtil det ruller (Fig. X).
- ♦ Du kan også transportere produktet ved at løfte og bære det i teleskopstangen 11.



Rengøring

ADVARSEL – FARE FOR ELEKTRISK STØD!

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring. I modsat fald er der risiko for strømstød.

ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

- Tag stikket ud af kontakten og lad produktet køle helt af før enhver form for rengøring. I modsat fald er der fare for forbrænding.

- ◆ Rengør kun damphovedet **1** med en blød og let fugtet klud.

Afkalkning

BEMÆRK

- Produktet er beregnet til anvendelse med postevand. Det er dog nødvendigt jævnligt at udføre en selvrensning af dampkammeret for at fjerne kalkrester. Hvis vandet er meget kalkholdigt, blandes 50 % postevand med 50 % almindeligt destilleret vand.

Produktet skal afkalkes jævnligt, så det bevarer den maksimale ydelse. Hvor ofte, produktet skal afkalkes, afhænger af vandets kvalitet, og hvor ofte produktet bruges.

Det anbefales at afkalke produktet mindst en gang om året eller efter hver 50. driftstime. Vi anbefaler dog, at du afkalker produktet, så snart du bemærker, at dampudledningen er reduceret. Sådan afkalkes produktet:

- 1) Sørg for at produktet er helt afkølet.
- 2) Træk stikket ud af kontakten og adskil dampslangen **12** fra produktsoklen **16** ved at dreje dampslangetilslutningen **14** i retning mod uret, indtil dampslangen **12** løsner sig.
- 3) Løsn skrue lukningen på teleskopstangen **13** og fjern teleskopstangen **11** fra produktsoklen **16**.
- 4) Fyld vandbeholderen **15** med vand og sæt den tilbage på produktsoklen **16**. Den interne dampkedel bliver derved fyldt med en bestemt mængde vand.
- 5) Træk vandbeholderen **15** af produktsoklen **16** og tøm vandet ud af dampkedlen via forbindelsesstykket til den åbne dampslangetilslutning **14** ned i en vask. På denne måde fjernes kalkrester og andre aflejringer.
- 6) Gentag punkt 4 og 5 flere gange, indtil produktet er fuldstændig rensset for kalk.

Kabinet

OBS – MATERIELLE SKADER!

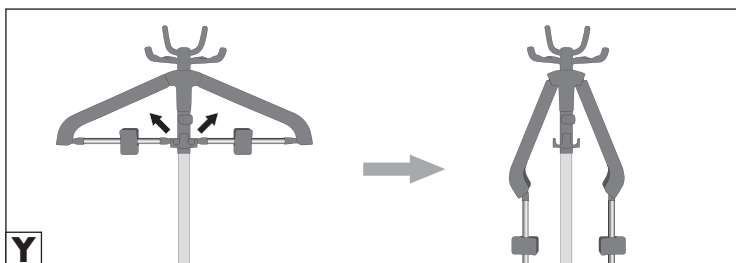
- Brug ikke stærke, skurende eller kemiske rengøringsmidler. De kan angribe overfladen og føre til skader på produktet, som ikke kan repareres.
- ◆ Rengør kun kabinettet med en blød og let fugtet klud.
- ◆ Efter rengøring af kabinettet, skal produktet tørre fuldstændigt, før du benytter det igen.

Opbevaring

- ◆ Vip eventuelt resterende vand ud af vandbeholderen **15** og dampkedlen.
- ◆ Opbevar produktet et rent og tørt sted.

BEMÆRK

- For at opbevare produktet på en pladsbesparende måde kan den integrerede tøjbøjle **3** klappes sammen. Det gøres ved at trykke de to tværstænger til tøjbøjlen **3** opad og ud af bøjleholderen **5** (Fig. Y).



Bortskaffelse

Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er slut, men skal afleveres på specielt indrettede indsamlingssteder, genbrugspladser eller bortskaffelsesvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.

Bortskaf emballagematerialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1–7: Plast,

20–22: Papir og pap,

80–98: Kompositmaterialer.

BEMÆRK

- Gem så vidt muligt den originale emballage i løbet af produktets garanti-periode, så det kan pakkes korrekt ind i tilfælde af et garantikrav.

Afhjælpning af fejl

I dette kapitel får du vigtige anvisninger til fejlfinding og fejlahjælpning. Overhold anvisningerne, så farer og skader undgås.

Fejlårsager og -afhjælpning

Følgende tabel hjælper dig med at lokalisere og afhjælpne mindre fejl. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af fremgangsmåderne nedenfor, bedes du henvende dig til kundeservice (se kapitlet „Service“).

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Der kommer ingen damp ud af produktet.	Produktet er ikke tændt.	Kontrollér at produktet er sluttet korrekt til strømforsyningen, og tryk på tænd-/slukknappen ⑪ 17. Driftslampen 18 skal tændes.
	Dampslangen 12 er blokeret.	Kontrollér at dampslangen 12 ikke er knækket eller bøjet.
	Der er ikke mere vand i vandbeholderen 15.	Sluk for produktet og fyld vandbeholderen 15 op.
Der kommer kun meget lidt damp ud af produktet.	Produktet er tilkalket.	Se kapitlet „Rengøring“ - afkalkning
	Dampslangen 12 er blokeret.	Kontrollér at dampslangen 12 ikke er knækket eller bøjet.
	Der er ikke mere vand i vandbeholderen 15.	Sluk for produktet og fyld vandbeholderen 15 op.
	Der er stadig ingen damp.	Produktet producerer først tilstrækkeligt damp, når det har været tændt i cirka 60 sekunder.
Der kommer vand ud af åbningerne i dampovedet 1.	Der er kondensvand i dampslangen 12.	Brug aldrig dampglattesystemet i vandret stilling. Hold dampslangen 12 lodret og vent, indtil vandet er løbet tilbage i dampglattesystemet.
Produktet skal bruge lang tid til opvarmning, og/eller der kommer hvide partikler ud af produktet.	Produktet er tilkalket.	Se kapitlet „Rengøring“ - afkalkning

Bilag

Info om EU-overensstemmelseserklæringen



Dette produkt er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i det europæiske direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU, lavspændingsdirektivet 2014/35/EU økodesign-direktivet 2009/125/EF samt RoHS-direktivet 2011/65/EU.

Den komplette EU-overensstemmelseserklæring kan rekvireres hos importøren.

Tekniske data

Netspænding	220 - 240 V ~ (vekselstrøm), 50/60 Hz
Effektforbrug	1370 - 1630 W
Dampeffekt	30 g/min.
Vandbeholderens rumindhold	2,5 liter
Længde på dampslange	140 cm
Sokkeldimensioner (H x B x D)	32 x 28 x 38 cm
Nettovægt	ca. 4,0 kg

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- ♦ Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (f.eks. IAN 123456) klar som dokumentation for købet.
- ♦ Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- ♦ Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- ♦ Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 123456.

Service

**Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 339706_1910

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Sommaire

Introduction	26
Droits d'auteur	26
Utilisation conforme	26
Mise en service	27
Matériel livré et inspection après transport	27
Consignes de sécurité	28
Pièces et éléments de commande	32
Avant la première utilisation	32
Montage	33
Remplir le réservoir à eau	34
Utilisation	36
Accessoires	38
Brosse à tissu	38
Accessoire à plis	39
Housse de protection pour les tissus délicats	39
Gant de protection	39
Conseils d'utilisation	40
Mise hors service de l'appareil	40
Transport	41
Nettoyage	42
Détartrage	42
Boîtier	43
Rangement	43
Recyclage	44
Mise au rebut de l'appareil	44
Mise au rebut de l'emballage	44
Dépannage	45
Causes des pannes et remèdes	45
Annexe	46
Remarques concernant la déclaration de conformité UE	46
Caractéristiques techniques	46
Garantie de Kompernass Handels GmbH	46
Service après-vente	48
Importateur	48

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement destiné au défroissage de vêtements à la vapeur. Vous devez l'utiliser uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels. Les prétentions de toute nature au titre de dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

AVERTISSEMENT

Danger résultant d'une utilisation non conforme !

L'appareil peut présenter un danger en cas d'utilisation non conforme et / ou d'usage différent.

- Utilisez l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Mise en service

Matériel livré et inspection après transport

(Figures : voir le volet dépliant)

DANGER

► Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés par les enfants pour jouer. **Il y a un risque d'étouffement.**

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tout le matériel d'emballage de l'appareil.

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Défroisseur vapeur vertical SDGS 1630 B1
- Accessoires (brosse à tissu, accessoire à plis, housse de protection, gant de protection, sac de rangement)
- Mode d'emploi

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez-vous adresser au service après-vente (cf. chapitre "Service après-vente").

Consignes de sécurité

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout incident.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ Toujours tirer sur la fiche secteur, jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- ▶ Ne pliez pas ou n'écrasez pas le cordon d'alimentation, ne le posez pas sur des surfaces brûlantes et à des endroits où il y a un risque de marcher ou de trébucher dessus.
- ▶ Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage, avant de remplir de l'eau et après chaque utilisation.
- ▶ Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant de mettre en marche le fer à repasser et n'utilisez aucune rallonge.
- ▶ Ne manipulez jamais le cordon d'alimentation ou la prise secteur avec les mains mouillées.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients. La proximité d'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans un liquide ni laisser pénétrer du liquide dans le boîtier de l'appareil.
- ▶ Vous ne devez pas exposer l'appareil à l'humidité ni l'utiliser à l'extérieur. Si toutefois du liquide venait à pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un technicien spécialisé pour le réparer.
- ▶ N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil. Confiez la réparation de l'appareil défectueux uniquement à un technicien spécialisé.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil s'il présente des dommages visibles, s'il est tombé ou s'il présente des fuites d'eau. Faites d'abord réparer l'appareil par un technicien spécialisé.
- ▶ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'ils ne soient sous la surveillance d'une personne adulte ou qu'ils aient reçu de cette personne des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers pouvant en résulter.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Soyez toujours sur vos gardes lors de l'utilisation de l'appareil, de la vapeur brûlante s'en échappant.
- ▶ Placez l'appareil uniquement sur une surface plate et résistante à la chaleur. L'appareil doit être stable.
- ▶ Ne laissez jamais sans surveillance l'appareil lorsqu'il est chaud, branché sur le secteur ou allumé.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements actuellement portés.
- ▶ Ne placez jamais les mains devant le jet de vapeur ou sur des pièces métalliques chaudes.
- ▶ N'ouvrez jamais l'orifice de remplissage du réservoir à eau pendant l'utilisation de l'appareil. Laissez d'abord refroidir l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Ne rangez l'appareil que lorsqu'il est complètement refroidi.
- ▶ Tenez l'appareil et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est en service ou encore en train de refroidir.
- ▶ Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.



Attention ! Surface brûlante !

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Observez les consignes d'entretien données sur l'étiquette du vêtement et les réglages de température adaptés à la matière. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer le linge. Si vous ne disposez d'aucune consigne d'entretien, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas défroisser ce vêtement avec l'appareil. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer ce vêtement.
- ▶ Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée dans le réservoir à eau. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, chimiques ou agressifs pour nettoyer l'appareil. Sinon, vous pourriez l'endommager.

Pièces et éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Tête vapeur
- ❷ Support de tête vapeur (avec deux crochets à vêtement supplémentaires)
- ❸ Cintre intégré
- ❹ Pincettes pour pantalon/robe
- ❺ Porte-cintre
- ❻ Clip de verrouillage de la barre (3x)
- ❼ Barre transversale
- ❽ Support du cordon d'alimentation
- ❾ Cordon d'alimentation
- ❿ Bande velcro
- ⓫ Barre télescopique
- ⓬ Flexible à vapeur
- ⓭ Bouchon à vis de la barre télescopique
- ⓮ Raccordement du flexible à vapeur
- ⓯ Réservoir à eau amovible
- ⓰ Base de l'appareil
- ⓱ Interrupteur marche/arrêt ①
- ⓲ Témoin de fonctionnement
- ⓳ Roulettes de transport
- ⓴ Brosse à tissu
- ⓵ Accessoire à plis
- ⓶ Housse de protection pour les tissus délicats
- ⓷ Gant de protection
- ⓸ Sac de rangement

Avant la première utilisation

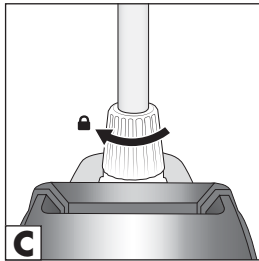
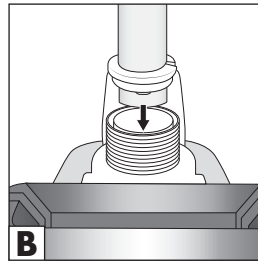
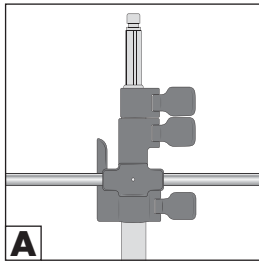
REMARQUE

- Une légère formation de fumée et une odeur non toxique peuvent se former lors des premières utilisations, avec une faible production de particules. Cela n'a aucune influence sur l'utilisation de l'appareil et disparaît rapidement.

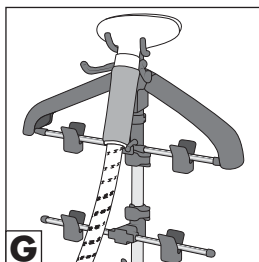
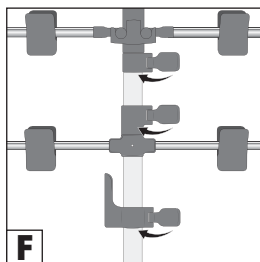
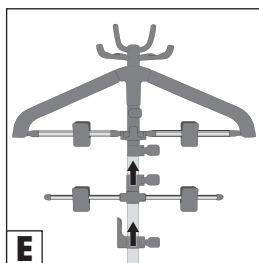
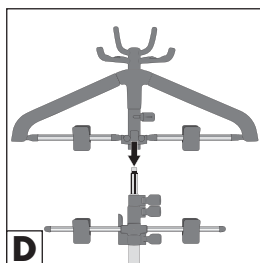
- 1) Sortez l'appareil de l'emballage.
- 2) Retirez l'ensemble des étiquettes et éléments de film de l'appareil et des accessoires.

Montage

- 1) Tenez la barre télescopique **11** de manière à ce que le support du cordon d'alimentation **8** se trouve à gauche. Vérifiez si les trois clips de verrouillage **6** de la barre télescopique **11** sont déverrouillés (fig. A).
- 2) Introduisez la barre télescopique **11** dans l'orifice correspondant sur le dessus de la base de l'appareil **16**. Poussez ensuite la barre télescopique **11** jusqu'en butée dans la base de l'appareil **16** (fig. B).
- 3) Vissez bien le bouchon à vis de la barre télescopique **13** dans le sens horaire de manière à ce que la barre télescopique **11** soit fermement montée dans la base de l'appareil **16** (fig. C).



- 4) Emboîtez le cintre intégré **3** verticalement par le haut dans la barre télescopique **11** et fermez le clip de verrouillage **6** sur le cintre intégré **3** (fig. D).
- 5) Déployez la barre télescopique **11** à la hauteur maximale en la tirant vers le haut et en verrouillant ensuite les clips de verrouillage **6** (fig. E et F).
- 6) Fixez la tête vapeur **1** sur le support **2** (fig. G).



Remplir le réservoir à eau

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- Ne remplissez jamais le réservoir à eau **15** par les trous de la tête vapeur **1**.
- Ne plongez jamais la tête vapeur **1** dans l'eau.

REMARQUE

- Dès que le réservoir à eau **15** est vide, l'appareil émet des bips sonores et le témoin de fonctionnement **18** clignote en plus en rouge.
- Lorsque le réservoir d'eau **15** est vide, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 8 minutes environ.

REMARQUE

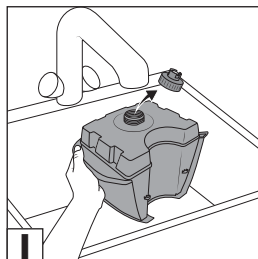
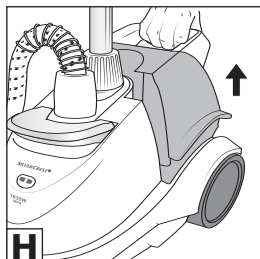
- L'appareil doit être utilisé avec de l'eau du robinet. Si votre eau du robinet est calcaire, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée. Dans le cas contraire, l'appareil risque de s'entartrer rapidement. Mélangez l'eau du robinet à de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau afin de garantir un fonctionnement optimal de l'appareil.

Dureté de l'eau	Proportion eau distillée et eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1 : 1
dure	2 : 1
très dure	3 : 1

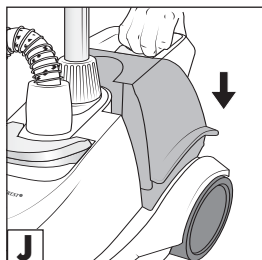
Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre compagnie des eaux locale.

- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (par ex. de l'amidon, des substances odorantes ou aromatiques ou des adoucissants) ou de l'eau de condensation (par ex. de l'eau du sèche-linge, réfrigérateur, de climatisation ou de pluie). Cette dernière contient des résidus organiques ou minéraux, qui s'agglutinent sous l'effet de la chaleur et risquent de causer des nuisances sonores ainsi que des colorations marron et entraîner ainsi une panne précoce de l'appareil.

- 1) Débranchez la fiche secteur de l'appareil, si cette dernière est branchée à la prise secteur.
- 2) Sortez le réservoir à eau **15** de la base de l'appareil **16**, en le tirant par le haut au niveau de la poignée (fig. H) et retournez ensuite le réservoir à eau **15**.
- 3) Dévissez le couvercle et remplissez le réservoir à eau **15** (fig. I). Le repère „MAX” indique le niveau de remplissage maximum.



- 4) Vissez le couvercle et retournez le réservoir à eau 15. Vérifiez si le couvercle est fermé de manière étanche.
- 5) Remplacez le réservoir à eau 15 sur la base de l'appareil 16 (fig. J).



Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

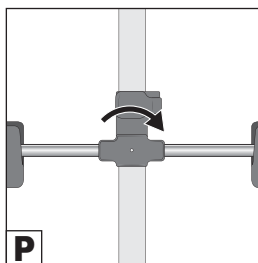
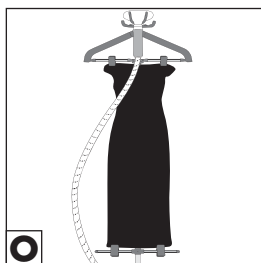
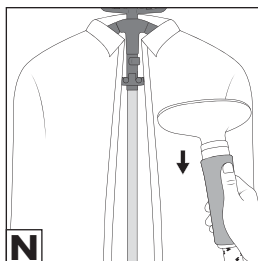
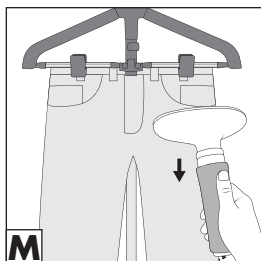
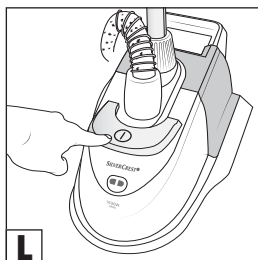
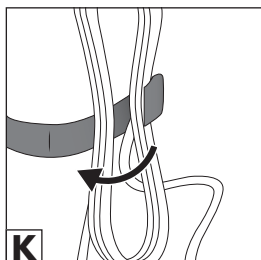
- N'essayez jamais de défroisser des vêtements directement sur une personne.

REMARQUE

- Veillez lors de l'utilisation de l'appareil à éliminer du sol tout type de matériel risquant de bloquer les roulettes de transport 19 du défroisseur vapeur (utilisation uniquement sur une surface plane et horizontale).
- N'utilisez pas l'appareil sur des moquettes ou tapis épais.

- 1) Détachez la bande velcro 10 (fig. K) et déroulez entièrement le cordon d'alimentation 9.
- 2) Branchez le cordon d'alimentation 9 dans la prise de courant et allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt 17 placé sur le devant de l'appareil (fig. L). Le témoin de fonctionnement 18 clignote en vert durant le préchauffage. Dès que le témoin de fonctionnement 18 reste allumé en permanence en vert, l'appareil produit de la vapeur.
- 3) Suspendez le vêtement sur le cintre intégré 3 ou sur un autre cintre, que vous pouvez accrocher au porte-cintre 5 du cintre intégré 3. Utilisez également les pinces pour pantalon/robe 4 du cintre intégré 3, pour défroisser pantalons ou robes (fig. M).
- 4) Retirez la tête vapeur 1 du support 2. Veillez à tenir les orifices de sortie de la vapeur loin de vous.
- 5) Commencez par le haut du vêtement et déplacez la tête vapeur 1 lentement vers le bas (fig. N). Veillez bien à ce que le flexible à vapeur 12 se trouve toujours à la verticale.
- 6) Pour faciliter le défroissage, tendez le dessous du vêtement dans la barre transversale 7 (fig. O) avant le défroissage. Vous pouvez la positionner comme vous le souhaitez en tirant et en tournant le support (fig. P).

- 7) Il peut arriver que le flexible à vapeur ⑫ émette un gargouillement durant l'utilisation. Ceci est le résultat normal de la condensation. Si le flexible à vapeur ⑫ se met à gargouiller, orientez-le à nouveau à la verticale pour que l'eau de condensation retourne dans l'appareil.



Accessoires

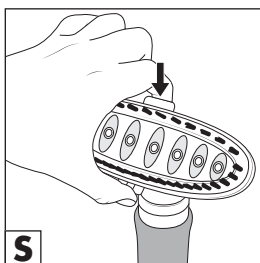
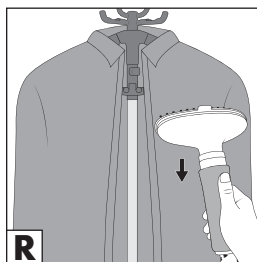
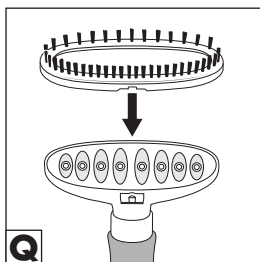
REMARQUE

- ▶ Avant d'utiliser un accessoire, vous devez vous familiariser avec les consignes d'entretien du fabricant indiquées sur l'étiquette du vêtement. Nous vous conseillons en outre d'effectuer un test sur une partie non visible du tissu.
- ▶ Vérifiez, avant de fixer un accessoire sur la tête vapeur **1**, si cette dernière est entièrement refroidie et si l'appareil est débranché du réseau électrique.

Brosse à tissu

Pour les vêtements en tissus épais, comme par ex. le coton, la brosse à tissu **20** fournie permet à la vapeur de mieux pénétrer dans les fibres du tissu.

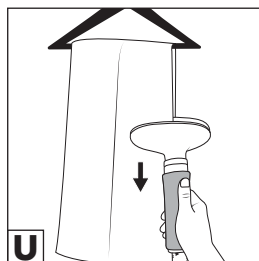
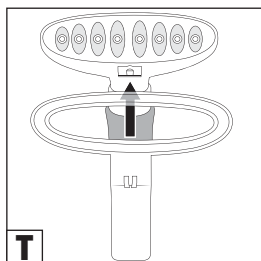
- 1) Avant d'allumer l'appareil, fixez la brosse à tissu **20** sur la tête vapeur **1**, en orientant la partie inférieure de la brosse à tissu **20** vers la partie inférieure de la tête vapeur **1** (fig. Q). Appuyez légèrement sur la partie supérieure de la brosse à tissu **20**, afin qu'elle s'enclenche sur la tête vapeur **1**. Un clic se fait entendre lors de l'enclenchement.
- 2) Allumez l'appareil et brossez la zone à défroisser lentement de haut en bas, sans exercer de pression trop importante (fig. R).
- 3) Éteignez l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir.
- 4) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant de retirer la brosse à tissu **20**. Appuyez ensuite sur la languette de déverrouillage sur la brosse à tissu **20** et tirez-la en même temps en avant (fig. S).



Accessoire à plis

L'accessoire à plis ❷ fourni vous permet de rafraîchir les plis ou d'en faire de nouveaux.

- 1) Avant d'allumer l'appareil, fixez le crochet de l'accessoire à plis ❷ fourni entièrement dans le support situé en dessous de la tête vapeur ❶ (fig. T).
- 2) Appuyez sur la poignée pour que l'accessoire à plis ❷ s'ouvre.
- 3) Placez votre vêtement entre l'accessoire à plis ❷ et la tête vapeur ❶ et relâchez la poignée.
- 4) Allumez l'appareil et commencez par la partie supérieure du vêtement. Déplacez l'accessoire à plis ❷ lentement vers le bas (fig. U).
- 5) Éteignez l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir.
- 6) Retirez l'accessoire à plis ❷ en sortant le crochet de l'accessoire à plis ❷ du support situé en dessous de la tête vapeur ❶.



Housse de protection pour les tissus délicats

Pour le défroissage de tissus délicats, comme par ex. la soie ou le velours, utilisez la housse de protection ❷ fournie, pour protéger le tissu du vêtement.

- ♦ Avant d'allumer l'appareil, enfilez entièrement la housse de protection ❷ sur la tête vapeur ❶.

Gant de protection

Portez le gant de protection ❸ lorsque vous souhaitez par exemple bien défroiser les manches d'un vêtement et que vous passez votre main dans les manches pour tendre le tissu. Vous pouvez tenir la tête vapeur ❶ tout près du tissu du vêtement sans vous brûler.

Conseils d'utilisation

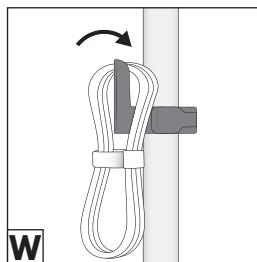
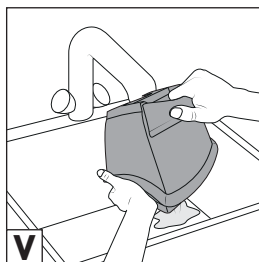
- ◆ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez les recommandations données par le fabricant sur l'étiquette pour entretenir le vêtement.
- ◆ Si vous n'êtes pas sûr que le vêtement peut être défroissé à la vapeur, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
- ◆ Tendez aussi le dessous du vêtement dans la barre transversale 7 avant le défroissage.
- ◆ Appuyez la brosse à tissu 20 légèrement sur le tissu et effectuez des mouvements lents.
- ◆ Utilisez l'accessoire à plis 21 pour les plis de pantalons ou de chemisiers.
- ◆ Évitez tout contact de la tête vapeur 1 avec la soie ou le velours et utilisez la housse de protection 22 fournie pour défroisser les tissus délicats.
- ◆ Un défroissage plus long peut être nécessaire pour les tissus plus lourds.
- ◆ Si vous défroissez près du sol, levez souvent le flexible à vapeur 12 vers le haut pour empêcher la formation d'eau de condensation. Si le flexible à vapeur 12 est bloqué, des gargouillements se font entendre.
- ◆ En l'absence de vapeur, lorsque vous entendez des gargouillements ou lorsque de l'eau goutte des orifices de la tête vapeur 1, levez le flexible à vapeur 12 pour éliminer l'eau de condensation à l'intérieur.

Mise hors service de l'appareil

REMARQUE

- Si vous retirez le réservoir à eau 15 de l'appareil après l'avoir utilisé, une faible quantité d'eau demeure au niveau de l'ouverture vers le générateur de vapeur en raison de la conception. Pour éliminer l'eau, tenez l'appareil au-dessus d'un lavabo et renversez l'eau.

- 1) Après utilisation, éteindre l'appareil en appuyant à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt 17. Le témoin de fonctionnement 18 s'éteint. Vous pouvez débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- 2) Fixez la tête vapeur 1 sur le support 2 prévu à cet effet, dès que vous n'utilisez plus l'appareil.
- 3) Avant de ranger l'appareil, laissez-le refroidir entièrement et videz à chaque fois le réservoir à eau 15 (fig. V) et le générateur à vapeur de l'appareil.
- 4) Enroulez le cordon d'alimentation 9 sans le serrer et fermez la bande velcro 10. Accrochez-le ensuite au support du cordon d'alimentation 8 (fig. W).
- 5) N'utilisez pas la poignée du réservoir à eau 15 pour transporter l'appareil. L'appareil est doté de roulettes de transport 19 pratiques, qui facilitent le transport.



Transport

REMARQUE

- Ne saisissez pas l'appareil au niveau de l'interrupteur marche/arrêt ⑪ 17, de la poignée du réservoir à eau ⑮ 15 ou du cintre intégré ③ 3, pour le transporter.
- ♦ Pour faciliter le transport de l'appareil, ce dernier est doté de deux roulettes de transport ⑲ 19. Basculez l'appareil en arrière, tenez-le par la barre télescopique ⑪ 11 et tirez-le jusqu'à ce qu'il roule (fig. X).
- ♦ Vous pouvez également transporter l'appareil en le soulevant au niveau de la barre télescopique ⑪ 11 et en le portant.



Nettoyage

AVERTISSEMENT - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur. Sinon, il y a un risque d'électrocution.

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- Avant tout nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise secteur et laissez tout d'abord l'appareil refroidir. Sinon, il y a un risque de brûlure.
- ◆ Nettoyez la tête vapeur **1** uniquement avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau.

Détartrage

REMARQUE

- L'appareil est conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire d'effectuer régulièrement un auto-nettoyage de la chambre à vapeur afin d'éliminer les résidus de calcaire. Si l'eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet à 50% d'eau distillée en vente dans le commerce.

L'appareil doit être détartré régulièrement, afin de conserver sa performance maximale. La fréquence de détartrage doit dépendre de la qualité de l'eau et de la fréquence à laquelle l'appareil est utilisé.

Il est recommandé de détartrer l'appareil au moins une fois par an ou après une durée d'utilisation de 50 heures respectives. Nous recommandons cependant de le détartrer dès que vous constatez une sortie de vapeur réduite. Voici comment détartrer l'appareil :

- 1) Assurez-vous que l'appareil est entièrement refroidi.
- 2) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur et détachez le flexible à vapeur **12** de la base de l'appareil **16**, en tournant le raccordement du flexible à vapeur **14** dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que le flexible à vapeur **12** se détache.
- 3) Dévissez le bouchon à vis de la barre télescopique **13** et retirez la barre télescopique **11** de la base de l'appareil **16**.
- 4) Remplissez le réservoir à eau **15** avec de l'eau et fixez-le à nouveau sur la base de l'appareil **16**. Le générateur de vapeur placé à l'intérieur est ainsi rempli d'une quantité définie d'eau.
- 5) Sortez le réservoir à eau **15** de la base de l'appareil **16** et videz l'eau du générateur de vapeur dans un lavabo en utilisant la pièce de liaison du raccordement du flexible à vapeur **14** ouvert. Les résidus calcaires et autres dépôts sont ainsi éliminés.
- 6) Répétez les étapes 4 et 5 plusieurs fois jusqu'à ce que l'appareil soit entièrement exempt de calcaire.

Boîtier

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

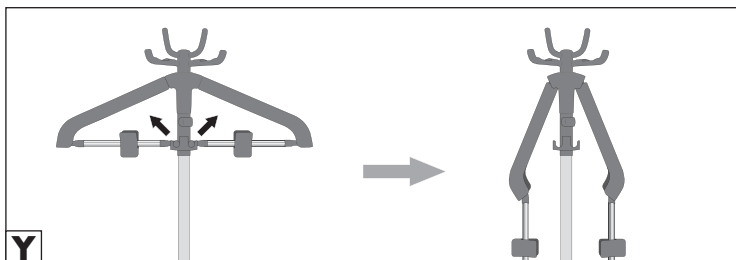
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques. Ceux-ci peuvent aggraver la surface et entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.
- ◆ Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau.
- ◆ Après le nettoyage, laissez le boîtier de l'appareil entièrement sécher avant de le réutiliser.

Rangement

- ◆ Videz l'eau qui se trouve encore dans le réservoir à eau 15 et dans le générateur de vapeur.
- ◆ Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec.

REMARQUE

- Pour un rangement peu encombrant de l'appareil, le cintre intégré 3 est pliable. Pour cela, poussez les deux barres transversales du cintre 3 vers le haut pour le sortir du porte-cintre 5 (fig. Y).



Recyclage

Mise au rebut de l'appareil



L'icône ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que l'appareil est assujéti à la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Mise au rebut de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1 - 7 : Plastiques

20 - 22 : Papier et carton

80 - 98 : Matériaux composites

REMARQUE

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie pour pouvoir emballer et expédier l'appareil en bonne et due forme si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Dépannage

Ce chapitre contient des remarques importantes sur la localisation et l'élimination des pannes. Respectez ces remarques pour éviter tous dangers et dégâts.

Causes des pannes et remèdes

Le tableau ci-dessous vous aidera à localiser les petits dysfonctionnements et à y remédier. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures citées ci-dessous, veuillez vous adresser au service après-vente (voir le chapitre „Service après-vente“).

Panne	Cause	Dépannage
L'appareil ne produit pas de vapeur.	L'appareil n'est pas allumé.	Assurez-vous que l'appareil est correctement branché à l'alimentation électrique et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt ⑪ 17. Le témoin de fonctionnement 18 doit s'allumer.
	Le flexible à vapeur 12 est bloqué.	Assurez-vous que le flexible à vapeur 12 n'est pas plié ni déformé.
	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir à eau 15.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau 15.
L'appareil diffuse très peu de vapeur.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre "Nettoyage" - détartrage
	Le flexible à vapeur 12 est bloqué.	Assurez-vous que le flexible à vapeur 12 n'est pas plié ni déformé.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir à eau 15.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau 15.
	Il n'y a pas encore de vapeur disponible.	L'appareil produit suffisamment de vapeur seulement 60 secondes environ après l'allumage.
De l'eau sort des orifices de la tête vapeur 1.	De l'eau de condensation se trouve dans le flexible à vapeur 12.	N'utilisez jamais le défroisseur vapeur en position horizontale. Tenez le flexible à vapeur 12 verticalement et patientez jusqu'à ce que l'eau ait reflué dans le défroisseur.
L'appareil met longtemps à chauffer et/ou des particules blanches sortent.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre "Nettoyage" - détartrage

Annexe

Remarques concernant la déclaration de conformité UE



Cet appareil est conforme aux exigences de base et aux autres prescriptions pertinentes de la directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique, de la directive 2014/35/EU sur les basses tensions, de la directive relative à l'écodesign 2009/125/EC, ainsi que de la directive RoHS 2011/65/EU.

La déclaration de conformité UE complète est disponible auprès de l'importateur.

Caractéristiques techniques

Tension secteur	220 - 240 V ~ (courant alternatif) / 50/60 Hz
Puissance absorbée	1370 - 1630 W
Puissance de la vapeur	30 g/min
Capacité du réservoir à eau	2,5 litres
Longueur du flexible à vapeur	140 cm
Dimensions de la base (h x l x p)	32 x 28 x 38 cm
Poids net	env. 4,0 kg

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- ◆ Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- ◆ Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- ◆ Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- ◆ Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 339706_1910

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	50
Auteursrecht	50
Gebruik in overeenstemming met bestemming	50
Ingebruikname	51
Inhoud van het pakket en inspectie na transport	51
Veiligheidsvoorschriften	52
Onderdelen en bedieningselementen	56
Vóór het eerste gebruik	57
Montage	57
Waterreservoir vullen	58
Bediening	60
Accessoires	62
Stofborstel	62
Vouwaccessoire	63
Beschermhoes voor kwetsbare stoffen	63
Veiligheidshandschoen	63
Tips voor gebruik	64
Apparaat buiten bedrijf nemen	64
Transport	65
Reinigen	66
Ontkalken	66
Behuizing	67
Opbergen	67
Afvoeren	68
Het apparaat afvoeren	68
De verpakking afvoeren	68
Problemen oplossen	69
Storingen: oorzaken en oplossingen	69
Bijlage	70
Opmerkingen over de EU-conformiteitsverklaring	70
Technische gegevens	70
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	70
Service	72
Importeur	72

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. iedere herdruk, ook die van delen van het document, evenals de weergave van afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het stoomstrijkijzer is uitsluitend bestemd voor het stoomstrijken van kleding. Het is alleen bestemd voor gebruik in gesloten ruimtes en in privéhuishoudens. Alle andere toepassingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in commerciële of industriële omgevingen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van vervangingsonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

WAARSCHUWING

Gevaar door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming!

Er kan gevaar van het apparaat uitgaan bij gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik.

- Gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met de bestemming.
- Houd u aan de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures.

Ingebruikname

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

GEVAAR

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet door kinderen als speelgoed worden gebruikt. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmateriaal van het apparaat.

Het pakket bevat de volgende onderdelen:

- Kledingstomer SDGS 1630 B1
- Accessoires (stofborstel, vouwaccessoire, beschermhoes, veiligheidshandschoen, opbergtui)
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk "Service") als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Laat een defect apparaat onmiddellijk door een gekwalificeerde en vakkundige werkplaats repareren, of neem contact op met de klantenservice, om risico's te voorkomen.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door een gekwalificeerd vakman of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan het snoer om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leg het zodanig, dat het niet in contact komt met hete oppervlakken en dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen, vóór het vullen met water en na ieder gebruik.
- ▶ Rol het snoer altijd volledig af voordat u het apparaat inschakelt, en gebruik geen verlengsnoer.
- ▶ Pak het snoer of de stekker nooit met vochtige handen vast.
- ▶ Gebruik de stoomborstel in geen geval in de buurt van water dat zich in badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs bevindt. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat is uitgeschakeld.

⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Dompel het apparaat in geen geval onder in een vloeistof en laat geen vloeistoffen in de apparaatbehuizing binnendringen.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Open de behuizing van het apparaat nooit. Laat een defect apparaat uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Gebruik het apparaat in geen geval als het zichtbaar beschadigd is, gevallen is, of als er water uit loopt. Laat het eerst door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan van een volwassene of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en onderhoud van het apparaat uitvoeren.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Wees bij gebruik van het apparaat altijd voorzichtig, aangezien er hete stoom ontsnapt.
- ▶ Plaats het apparaat alleen op een egale ondergrond die bestand is tegen hitte. Het apparaat moet stabiel staan.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het heet is, op het lichtnet is aangesloten of is ingeschakeld.
- ▶ Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Richt de stoom nooit op mensen of dieren of op kleding die wordt gedragen.
- ▶ Houd uw handen nooit in de stoomstoot of tegen de hete metalen delen van het apparaat.
- ▶ Open nooit de vulopening van het waterreservoir terwijl u het apparaat gebruikt. Laat het apparaat eerst afkoelen en haal de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Berg het apparaat alleen op wanneer het afgekoeld is.
- ▶ Terwijl het apparaat ingeschakeld is of terwijl het afkoelt, moeten het apparaat en het netsnoer buiten het bereik blijven van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- ▶ Laat het apparaat nooit zonder toezicht door kinderen gebruiken.



Let op! Heet oppervlak!

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Neem de op het label van het kledingstuk aangegeven onderhoudsvoorschriften en de voor het materiaal geschikte temperatuurinstellingen in acht. Anders kunt u het strijkgoed beschadigen. Als u de onderhoudsvoorschriften niet kent, begint u met een niet zichtbaar deel van het kledingstuk, bijv. de binnennaad, om de werking te controleren.
- ▶ Als het label in een kledingstuk strijken verbiedt (symbool ) , mag u het kledingstuk ook niet met dit apparaat strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
- ▶ U mag het waterreservoir uitsluitend vullen met leidingwater of gedestilleerd water. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- ▶ Reinig het apparaat nooit met agressieve, chemische of schurende schoonmaakmiddelen. Anders zou u het kunnen beschadigen.

Onderdelen en bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- ❶ Stoomkop
- ❷ Houder voor stoomkop (met twee extra kleeelhangers)
- ❸ Geïntegreerde kleeelhanger
- ❹ Klemmen voor broeken/jurken
- ❺ Houder kleeelhanger
- ❻ Vergrendelclip van de stang (3x)
- ❼ Dwarsstang
- ❽ Netsnoerhouder
- ❾ Netsnoer
- ❿ Klittenband
- ⓫ Telescoopstang
- ⓬ Stoomslang
- ⓭ Schroefdoop van de telescoopstang
- ⓮ Stoomslangaansluiting
- ⓯ Afneembaar waterreservoir
- ⓰ Apparaatbasis
- ⓱ Aan-/uitknop ①
- ⓲ Indicatielampje
- ⓳ Transportwielen
- ⓴ Stofborstel
- ⓵ Vouwaccessoire
- ⓶ Beschermhoes voor kwetsbare stoffen
- ⓷ Veiligheidshandschoen
- ⓸ Opbergetui

Vóór het eerste gebruik

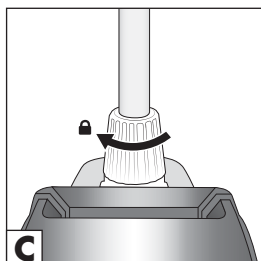
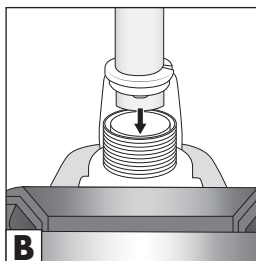
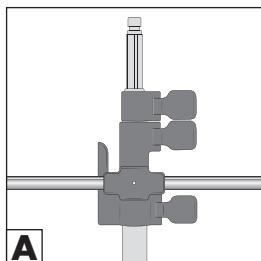
OPMERKING

- De eerste keren dat het apparaat wordt gebruikt, kan er een lichte rookontwikkeling en onschadelijke geurontwikkeling ontstaan, waarbij in geringe mate deeltjes uit het apparaat komen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van het apparaat en verdwijnt snel.

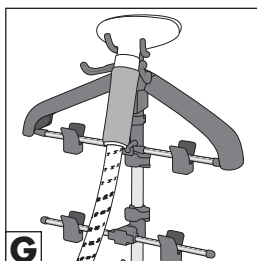
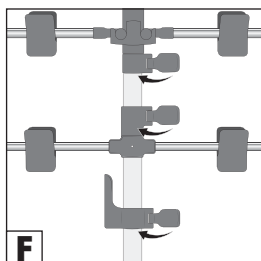
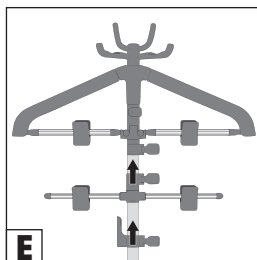
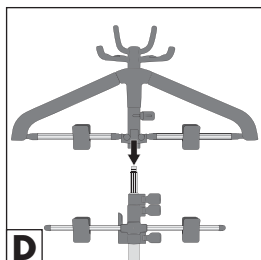
- 1) Haal het apparaat uit de verpakking.
- 2) Verwijder alle stickers en stukken folie van het apparaat en de accessoires.

Montage

- 1) Houd de telescoopstang **11** zodanig vast, dat de netsnoerhouder **8** zich links bevindt. Controleer of de drie vergrendelclips **6** van de telescoopstang **11** ontgrendeld zijn (afb. A).
- 2) Steek de telescoopstang **11** in de daarvoor bestemde opening aan de bovenkant van de apparaatbasis **16**. Schuif vervolgens de telescoopstang **11** tot aan de aanslag in de apparaatbasis **16** (afb. B).
- 3) Draai de schroefdop van de telescoopstang **13** met de wijsers van de klok mee helemaal dicht, zodat de telescoopstang **11** vastzit in de apparaatbasis **16** (afb. C).



- 4) Steek de geïntegreerde klee-hanger **3** verticaal boven in de telescoopstang **11** en sluit de vergrendelclip **6** van de klee-hanger **3** (afb. D).
- 5) Trek de telescoopstang **11** uit tot de maximale hoogte door deze omhoog te trekken en daarna de vergrendelclips **6** te vergrendelen (afb. E en F).
- 6) Bevestig de stoomkop **1** op de houder **2** (afb. G).



Waterreservoir vullen

⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- Vul het waterreservoir **15** nooit door de gaten van de stoomkop **1**.
- Dompel de stoomkop **1** nooit onder in water.

OPMERKING

- Zodra het waterreservoir **15** leeg is, begint het apparaat te piepen en knippert bovendien het indicatielampje **18** rood.
- Als het waterreservoir **15** leeg is, gaat het apparaat na ongeveer 8 minuten automatisch uit.

OPMERKING

- In dit apparaat moet leidingwater worden gebruikt. Als uw leidingwater te hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedestilleerd water. Anders kan het apparaat verkalkt raken.

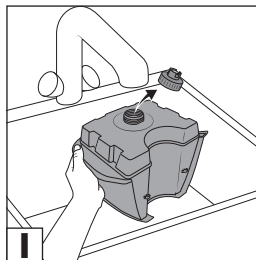
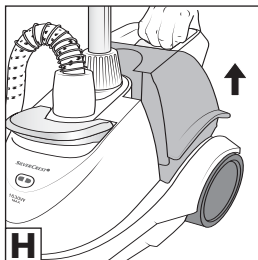
Voor optimaal gebruik van het apparaat mengt u het leidingwater met gedestilleerd water volgens de onderstaande tabel.

Waterhardheid	Aandeel gedestilleerd water bij leidingwater
zeer zacht / zacht	0
gemiddeld	1: 1
hard	2: 1
zeer hard	3: 1

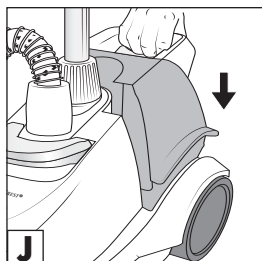
De waterhardheid kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen.

- Gebruik nooit water dat extra stoffen bevat (bijv. zetmeel, geur- of aromastoffen of wasverzachters) of condenswater (bijv. wasdroger, koelkast, airco- of regenwater). Dit bevat organische of minerale deeltjes, die zich bij warmteontwikkeling ophopen en kunnen leiden tot geluidsstoringen, bruine verkleuringen en voortijdig uitvallen van het apparaat.

- 1) Trek de stekker van het apparaat, als die in het stopcontact zit, uit het stopcontact.
- 2) Neem het waterreservoir **15** uit de apparaatbasis **16** door het aan de handgreep omhoog te trekken (afb. H) en draai daarna het waterreservoir **15** om.
- 3) Schroef het deksel af en vul het waterreservoir **15** (afb. I). De markingering "MAX" geeft het maximale vulpeil aan.



- 4) Schroef het deksel vast en draai het waterreservoir **15** om. Controleer of het deksel waterdicht afgesloten is.
- 5) Plaats het waterreservoir **15** weer op de apparaatbasis **16** (afb. J).



Bediening

⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

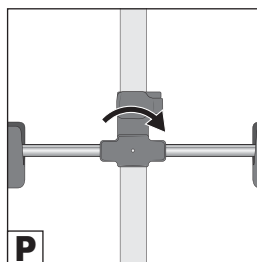
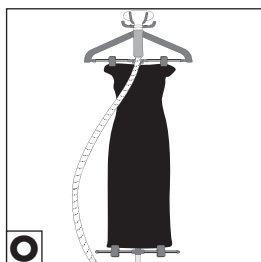
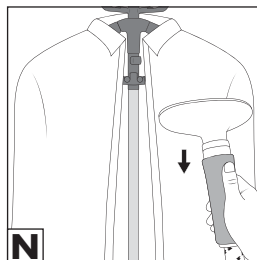
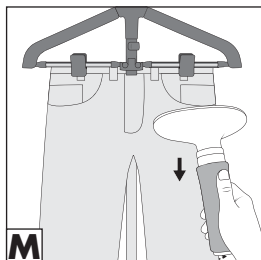
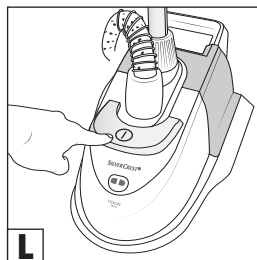
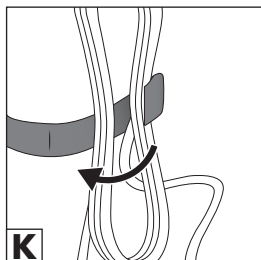
- Probeer nooit kleding rechtstreeks op een persoon te strijken.

OPMERKING

- Let er bij gebruik van het apparaat op dat u alle materialen die de transportwielen **19** van het stoomstrijksysteem kunnen blokkeren, van de vloer verwijderd (gebruik het apparaat uitsluitend op een oppervlak dat egaal en waterpas is).
- Gebruik het apparaat niet op zeer dikke vaste vloerbedekkingen of tapijten.

- 1) Maak het klittenband **10** (afb. K) los en rol het snoer **9** helemaal af.
- 2) Steek de stekker van het snoer **9** in het stopcontact en schakel het apparaat in door op de aan-/uitknop **17** aan de voorkant van het apparaat te drukken (afb. L). Het indicatielampje **18** knippert tijdens de opwarmfase groen. Zodra het indicatielampje **18** continu groen brandt, produceert het apparaat stoom.
- 3) Hang het kledingstuk aan de geïntegreerde kleeerhanger **3** of een andere kleeerhanger, die u op de kleeerhangerhouder **5** van de geïntegreerde kleeerhanger **3** kunt ophangen. Gebruik ook de broek-/jurkklemmen **4** van de geïntegreerde kleeerhanger **3** om broeken of jurken te strijken (afb. M).
- 4) Neem de stoomkop **1** van de houder **2**. Let erop dat u de stoomgaatjes van u vandaan houdt.
- 5) Begin boven aan het kledingstuk en beweeg de stoomkop **1** langzaam omlaag (afb. N). Zorg ervoor dat de stoomslang **12** altijd verticaal is.
- 6) Om het strijken te vergemakkelijken, spant u ook de onderkant van het kledingstuk voordat u het strijkt in de dwarsstang **7** (afb. O). Deze kan door de houder uit te trekken en te draaien in de gewenste positie worden gebracht (afb. P).

- 7) Het kan gebeuren dat de flexibele stoomslang 12 tijdens het gebruik een borrelend geluid produceert. Dit is een normaal gevolg van de condensvorming. Als de stoomslang 12 begint te borrelen, zet u hem opnieuw verticaal om het condenswater terug in het apparaat te laten stromen.



Accessoires

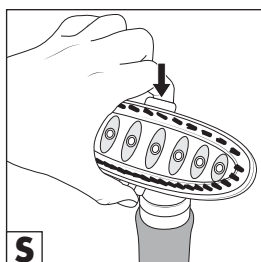
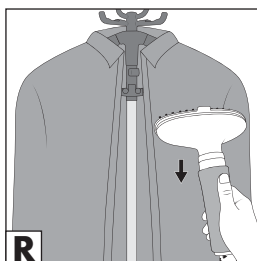
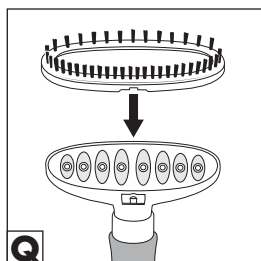
OPMERKING

- Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van een accessoire vertrouwd met de onderhoudsvorschriften van de fabrikant op het label van het kledingstuk. Het verdient ook aanbeveling om het apparaat te testen op een niet zichtbaar deel van de stof.
- Controleer, voordat u een accessoire op de stoomkop ❶ bevestigt, of deze volledig is afgekoeld en of het apparaat is losgekoppeld van het lichtnet.

Stofborstel

Bij kleding van dikkere stof, bijv. katoen, kan de meegeleverde stofborstel ❷ de stoom beter in de stofvezels laten binnendringen.

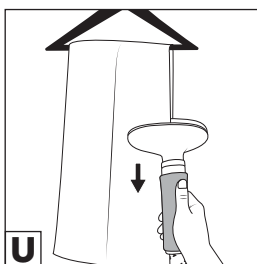
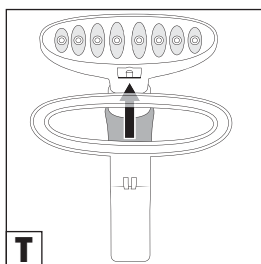
- 1) Bevestig voordat u het apparaat inschakelt de stofborstel ❷ op de stoomkop ❶, door het onderste deel van de stofborstel ❷ op het bovenste deel van de stoomkop ❶ te richten (afb. Q). Druk licht op het bovenste deel van de stofborstel ❷, zodat deze op de stoomkop ❶ vastklikt. Bij het vastklikken hoort u een klikgeluid.
- 2) Schakel het apparaat in en borstel het te strijken gedeelte, zonder te veel druk uit te oefenen, langzaam van boven naar beneden (afb. R).
- 3) Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- 4) Voordat u de stofborstel ❷ afneemt, koppelt u het apparaat los van het lichtnet en laat u het afkoelen. Druk daarna op de losmaakpal op de stofborstel ❷ en trek de borstel tegelijkertijd naar voren (afb. S).



Vouwaccessoire

Met het meegeleverde vouwaccessoire 21 kunt u strijkvrouwen opfrissen of nieuwe vouwen maken.

- 1) Bevestig voordat u het apparaat inschakelt de haak van het meegeleverde vouwaccessoire 21 volledig in de houder aan de onderkant van de stoomkop 1 (afb. T).
- 2) Druk op de handgreep om het vouwaccessoire 21 te openen.
- 3) Leg het kledingstuk tussen het vouwaccessoire 21 en de stoomkop 1 en laat de handgreep los.
- 4) Schakel het apparaat in en begin met het bovenste deel van het kledingstuk. Beweeg het vouwaccessoire 21 langzaam omlaag (afb. U).
- 5) Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- 6) Verwijder het vouwaccessoire 21 door de haak van het vouwaccessoire 21 uit de houder aan de onderkant van de stoomkop 1 te trekken.



Beschermhoes voor kwetsbare stoffen

Gebruik voor het strijken van kwetsbare stoffen zoals zijde of velours de meegeleverde beschermhoes 22 om de stof van het kledingstuk te sparen.

- ♦ Trek voordat u het apparaat inschakelt de beschermhoes 22 volledig over de stoomkop 1.

Veiligheidshandschoen

Draag de veiligheidshandschoen 23 wanneer u bijv. de mouwen van een kledingstuk grondig wilt strijken en voor het spannen van de stof uw hand in de mouw brengt. Zo kunt u de stoomkop 1 dicht bij de stof van het kledingstuk houden zonder uw hand te verbranden.

Tips voor gebruik

- ◆ Controleer voorafgaand aan gebruik van het apparaat de adviezen van de fabrikant voor het onderhoud van het kledingstuk op het label.
- ◆ Als u niet zeker weet of het kledingstuk geschikt is voor stoomstrijken, begint u met een niet zichtbaar deel van het kledingstuk, bijv. bij een binnennaad, om de werking te controleren.
- ◆ Span de onderkant van het kledingstuk voordat u het strijkt in de dwarsstang **7**.
- ◆ Druk de stofborstel **20** slechts licht tegen het weefsel en maak langzame bewegingen.
- ◆ Gebruik het vouwaccessoire **21** voor vouwen in een broek of shirt.
- ◆ Voorkom elk contact van de stoomkop **1** met zijde of velours en gebruik voor het strijken van kwetsbare stoffen de meegeleverde beschermhoes **22**.
- ◆ Bij zwaardere weefsels kan langer strijken nodig zijn.
- ◆ Wanneer u laag bij de vloer strijkt, brengt u de stoomslang **12** vaker omhoog om de vorming van condenswater te voorkomen. Wanneer de stoomslang **12** ingeklemd raakt, kunnen er borrelgeluiden optreden.
- ◆ Wanneer er geen stoom wordt geproduceerd, wanneer u borrelgeluiden hoort of wanneer er water uit de openingen van de stoomkop **1** druppelt, brengt u de stoomslang **12** omhoog om het condenswater binnenin te verwijderen.

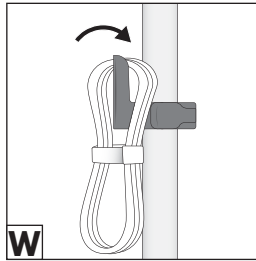
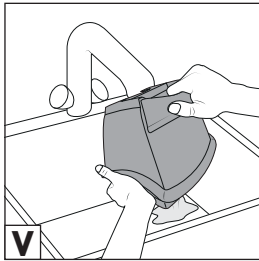
Apparaat buiten bedrijf nemen

OPMERKING

- Wanneer u na gebruik het waterreservoir **15** van het apparaat af haalt, blijft er vanwege de constructie een kleine hoeveelheid water achter bij de opening naar de stoomketel. Om dit water te verwijderen houdt u het apparaat boven een gootsteen en giet u het water eruit.

- 1) Na gebruik schakelt u het apparaat uit door de opnieuw op de aan-/uitknop **17** te drukken. Het indicatielampje **18** dooft. U kunt het apparaat nu loskoppelen van de stroomvoorziening.
- 2) Bevestig de stoomkop **1** op de daarvoor bestemde houder **2** zodra u het apparaat niet meer gebruikt.
- 3) Voordat u het apparaat opbergt, laat u het volledig afkoelen en leegt u elke keer het waterreservoir **15** (afb. V) en de stoomketel van het apparaat.
- 4) Rol het netsnoer **9** losjes op en sluit het klittenband **10**. Hang het daarna aan de netsnoerhouder **8** (afb. W).

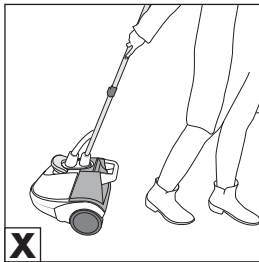
- 5) Gebruik niet de handgreep van het waterreservoir **15** om het apparaat te transporteren. Het apparaat heeft handige transportwielen **19**, die het transport vergemakkelijken.



Transport

OPMERKING

- Pak het apparaat niet vast aan de aan-/uitknop **17**, de handgreep van het waterreservoir **15** of de geïntegreerde klee-hanger **3** om het te transporteren.
- ◆ Om het transport van het apparaat te vergemakkelijken, heeft het twee transportwielen **19**. Kantel het apparaat naar achteren, houd het daarbij vast aan de telescoopstang **11** en trek het tot het rijdt (afb. X).
- ◆ U kunt het apparaat ook transporteren door het aan de telescoopstang **11** op te tillen en te dragen.



Reinigen

WAARSCHUWING - GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- Haal voor het reinigen altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt. Anders bestaat er gevaar voor verbranding.
- ◆ Maak de stoomkop **1** uitsluitend schoon met een zachte, licht met water bevochtigde doek.

Ontkalken

OPMERKING

- Het apparaat is bedoeld voor gebruik met leidingwater. Het is echter noodzakelijk om regelmatig een zelfreiniging van het stoomreservoir uit te voeren om kalkresten te verwijderen. Als het water zeer veel kalk bevat, mengt u 50% leidingwater met 50% in de handel verkrijgbaar gedestilleerd water.

Het apparaat moet regelmatig worden ontkalkt, zodat het zijn maximale prestatieniveau behoudt. Hoe vaak het moet worden ontkalkt, hangt af van de kwaliteit van het water en de frequentie waarmee het apparaat wordt gebruikt.

Het verdient aanbeveling om het apparaat minstens eenmaal per jaar of telkens na een gebruikstijd van 50 uur te ontkalken. U kunt het apparaat echter het beste ontkalken zodra u een verminderde stoomproductie vaststelt. Zo ontkalkt u het apparaat:

- 1) Vergewis u ervan dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- 2) Haal de stekker uit het stopcontact en maak de stoomslang **12** los van de apparaatbasis **16**, door de stoomslangaansluiting **14** tegen de wijzers van de klok in te draaien tot de stoomslang **12** loskomt.
- 3) Draai de schroefkop van de telescoopstang **13** los en verwijder de telescoopstang **11** van de apparaatbasis **16**.
- 4) Vul het waterreservoir **15** met water en bevestig het weer op de apparaatbasis **16**. De stoomketel in het apparaat wordt zo met een bepaalde hoeveelheid water gevuld.
- 5) Haal het waterreservoir **15** uit de apparaatbasis **16** en giet het water uit de stoomketel via het verbingsstuk van de open stoomslangaansluiting **14** in een gootsteen. Op die manier worden kalkresten en andere afzettingen verwijderd.
- 6) Herhaal stap 4 en 5 enkele keren, tot het apparaat volledig kalkvrij is.

Behuizing

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

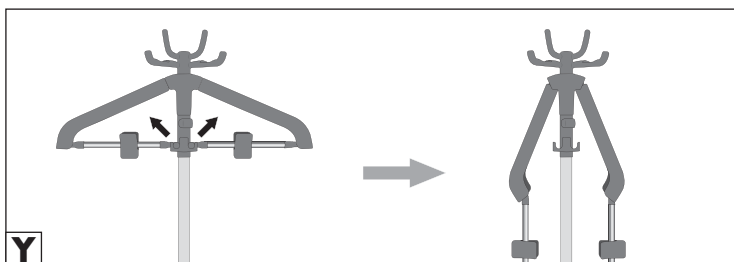
- ▶ Gebruik geen agressieve, schurende of chemische reinigingsmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en onherstelbare schade aan het apparaat tot gevolg hebben.
- ♦ Maak de behuizing uitsluitend schoon met een zachte, licht met water bevochtigde doek.
- ♦ Laat na het reinigen de behuizing van het apparaat volledig opdrogen voordat u het opnieuw gebruikt.

Opbergen

- ♦ Giet het resterende water uit het waterreservoir **15** en de stoomketel.
- ♦ Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.

OPMERKING

- ▶ Om het apparaat ruimtebesparend op te bergen, kan de geïntegreerde kleeëranger **3** worden dichtgeklapt. Druk daarvoor de beide dwarsstangen van de kleeëranger **3** omhoog uit de houder **5** (afb. Y).



Afvoeren

Het apparaat afvoeren



Het symbool hiernaast met een doorgekreuste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Dit afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.



Voor meer informatie over het afvoeren van het afgedankte product, kunt u contact opnemen met uw gemeentereiniging.

De verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar.

Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen

20-22: papier en karton

80-98: composietmaterialen

OPMERKING

- Bewaar indien mogelijk de originele verpakking gedurende de hele garantieperiode van het apparaat, om het apparaat in geval van een garantieclaim volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Problemen oplossen

In dit hoofdstuk staan belangrijke aanwijzingen voor het opsporen en verhelpen van storingen. Let op de aanwijzingen, om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

Storingen: oorzaken en oplossingen

De onderstaande tabel helpt bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen. Neem contact op met de klantenservice als u met de hieronder beschreven stappen het probleem niet kunt verhelpen (zie het hoofdstuk "Service").

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat produceert geen stoomstoot.	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Vergewis u ervan dat het apparaat volgens de voorschriften op de stroomvoorziening is aangesloten en druk op de aan-/uitknop ⑪ 17. Het indicatielampje 18 moet nu gaan branden.
	De stoomslang 12 is geblokkeerd.	Controleer of de stoomslang 12 niet geknikt of verbogen is.
	Er zit geen water meer in het waterreservoir 15.	Schakel het apparaat uit en vul het waterreservoir 15.
Het stoomstrijkijzer stoot heel weinig stoom uit.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk "Reinigen" - Ontkalken
	De stoomslang 12 is geblokkeerd.	Controleer of de stoomslang 12 niet geknikt of verbogen is.
	Er zit geen water meer in het waterreservoir 15.	Schakel het apparaat uit en vul het waterreservoir 15.
	Er is nog geen stoom beschikbaar.	Het apparaat produceert pas ongeveer 60 seconden na inschakeling voldoende stoom.
Er komt water uit de openingen van de stoomkop 1.	Er bevindt zich condenswater in de stoomslang 12.	Gebruik het stoomstrijksysteem nooit in horizontale positie. Houd de stoomslang 12 verticaal en wacht tot het water in het stoomstrijksysteem is teruggestroomd.
Het opwarmen van het apparaat duurt lang en/of er komen witte deeltjes uit het apparaat.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk "Reinigen" - Ontkalken

Bijlage

Opmerkingen over de EU-conformiteitsverklaring

CE Dit apparaat voldoet aan de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften van de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU, de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de Ecodesign-richtlijn 2009/125/EG en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

De volledige EU-conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij de importeur.

Technische gegevens

Netspanning	220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	1370 - 1630 W
Stoomcapaciteit	30 g/min
Capaciteit waterreservoir	2,5 liter
Lengte stoomslang	140 cm
Afmetingen basis (h x b x d)	32 x 28 x 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- ◆ Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- ◆ Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- ◆ Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- ◆ Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 123456 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 339706_1910

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	74
Urheberrecht	74
Bestimmungsgemäße Verwendung	74
Inbetriebnahme	75
Lieferumfang und Transportinspektion	75
Sicherheitshinweise	75
Teile und Bedienelemente	79
Vor dem ersten Gebrauch	80
Montage	80
Wassertank befüllen	81
Bedienung	83
Zubehörteile	85
Stoffbürste	85
Faltenzubehör	86
Schonbezug für empfindliche Stoffe	86
Schutzhandschuh	86
Anwendungstipps	87
Gerät außer Betrieb nehmen	87
Transport	88
Reinigen	89
Entkalkung	89
Gehäuse	90
Aufbewahren	90
Entsorgung	91
Gerät entsorgen	91
Verpackung entsorgen	91
Fehlerbehebung	92
Fehlerursachen und -behebung	92
Anhang	93
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	93
Technische Daten	93
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	94
Service	95
Importeur	95

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfglätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- ▶ Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfglätter SDGS 1630 B1
- Zubehör (Stoffbürste, Faltenzubehör, Schonbezug, Schutzhandschuh, Aufbewahrungsbeutel)
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Seien Sie beim Betrieb des Gerätes stets vorsichtig, da heißer Dampf austritt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.



Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol), dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Dampfkopf
- ❷ Halterung für Dampfkopf (mit zwei zusätzlichen Kleiderhaken)
- ❸ Integrierter Kleiderbügel
- ❹ Hosen-/Kleidklammern
- ❺ Bügelhalterung
- ❻ Verriegelungsclip der Stange (3x)
- ❼ Querbügel
- ❽ Netzkabelhalterung
- ❾ Netzkabel
- ❿ Klettband
- ⓫ Teleskopstange
- ⓬ Dampfschlauch
- ⓭ Schraubverschluss der Teleskopstange
- ⓮ Dampfschlauchanschluss
- ⓯ Abnehmbarer Wassertank
- ⓰ Gerätebasis
- ⓱ Ein-/Aus-Schalter Ⓜ
- Ⓜ Betriebsleuchte
- ⓮ Transportrollen
- ⓯ Stoffbürste
- ⓰ Faltenzubehör
- ⓱ Schonbezug für empfindliche Stoffe
- ⓲ Schutzhandschuh
- ⓳ Aufbewahrungsbeutel

Vor dem ersten Gebrauch

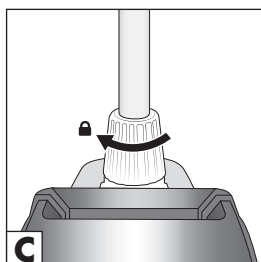
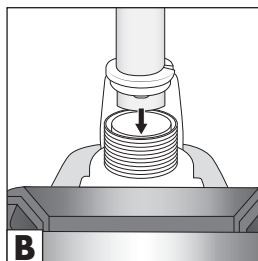
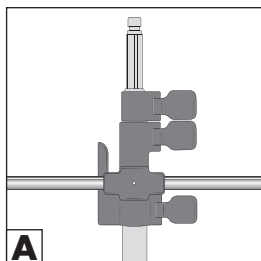
HINWEIS

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.

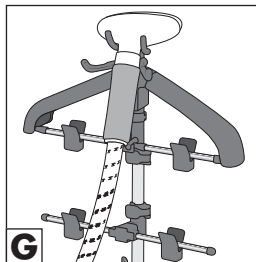
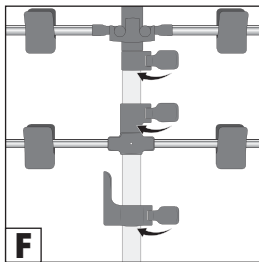
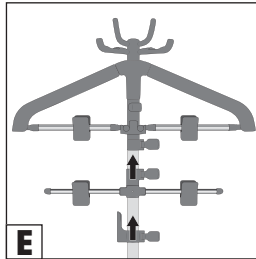
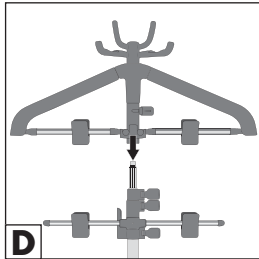
- 1) Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Gerät und den Zubehörteilen.

Montage

- 1) Halten Sie die Teleskopstange **11** so, dass sich die Netzkabelhalterung **8** links befindet. Überprüfen Sie, ob die drei Verriegelungsclips **6** der Teleskopstange **11** entriegelt sind (Abb. A).
- 2) Führen Sie die Teleskopstange **11** in die entsprechende Öffnung an der Oberseite der Gerätebasis **16**. Schieben Sie dann die Teleskopstange **11** bis zum Anschlag in die Gerätebasis **16** (Abb. B).
- 3) Schrauben Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** im Uhrzeigersinn ganz zu, so dass die Teleskopstange **11** fest in der Gerätebasis **16** sitzt (Abb. C).



- 4) Stecken Sie den integrierten Kleiderbügel **3** vertikal oben in die Teleskopstange **11** und schließen Sie den Verriegelungsclip **6** am Kleiderbügel **3** (Abb. D).
- 5) Ziehen Sie die Teleskopstange **11** auf die maximale Höhe aus, indem Sie diese nach oben ziehen und dann die Verriegelungsclips **6** verriegeln (Abb. E und F).
- 6) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der Halterung **2** (Abb. G).



Wassertank befüllen

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Befüllen Sie den Wassertank **15** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **1**.
- Tauchen Sie den Dampfkopf **1** niemals unter Wasser.

HINWEIS

- Sobald der Wassertank **15** leer ist, beginnt das Gerät zu piepen und die Betriebsleuchte **18** blinkt zusätzlich rot.
- Bei leerem Wassertank **15** schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 8 Minuten aus.

HINWEIS

- Das Gerät sollte mit Leitungswasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

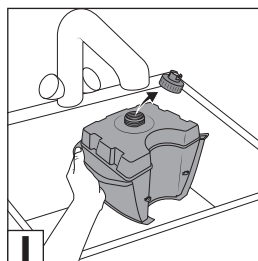
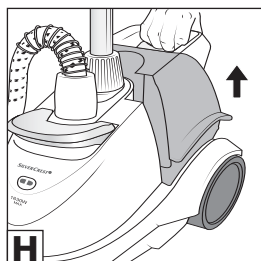
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

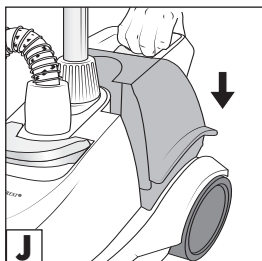
Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner-, Kühlschranks-, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- 2) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16**, indem Sie ihn am Griff nach oben ziehen (Abb. H) und drehen Sie dann den Wassertank **15** um.
- 3) Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie den Wassertank **15** (Abb. I). Die „MAX“-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.



- 4) Schrauben Sie den Deckel zu und drehen Sie den Wassertank **15** um. Überprüfen Sie, ob der Deckel wasserdicht verschlossen ist.
- 5) Setzen Sie den Wassertank **15** wieder auf die Gerätebasis **16** (Abb. J).



Bedienung

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

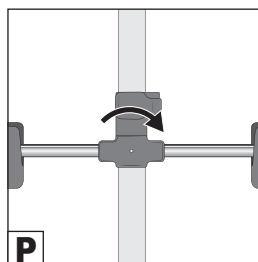
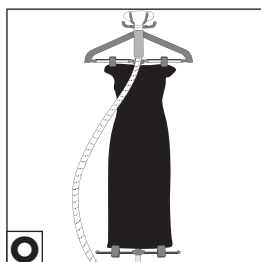
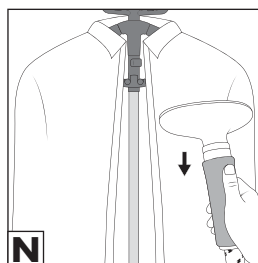
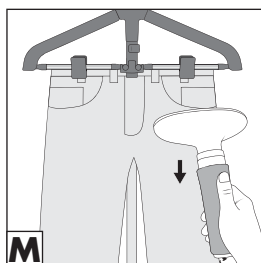
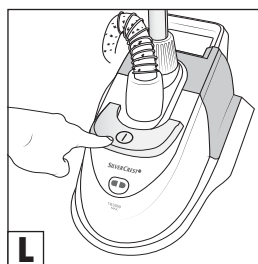
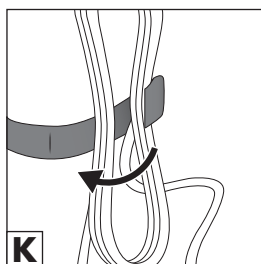
- Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.

HINWEIS

- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass Sie jegliche Materialien, die die Transportrollen **19** des Dampfglättsystems blockieren könnten, vom Boden entfernen (Benutzung nur auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche).
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf sehr dicken Teppichböden oder Teppichen.

- 1) Lösen Sie das Klettband **10** (Abb. K) und rollen Sie das Netzkabel **9** komplett ab.
- 2) Stecken Sie das Netzkabel **9** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät an, indem Sie auf den Ein-/Aus-Schalter **17** auf der Gerätevorderseite drücken (Abb. L). Die Betriebsleuchte **18** blinkt während der Aufheizphase grün. Sobald die Betriebsleuchte **18** durchgehend grün leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
- 3) Hängen Sie das Kleidungsstück auf den integrierten Kleiderbügel **3** oder auf einen anderen Kleiderbügel, den Sie an der Bügelhalterung **5** des integrierten Kleiderbügels **3** aufhängen können. Verwenden Sie auch die Hosen-/Kleidklammern **4** des integrierten Kleiderbügels **3**, um Hosen oder Kleider zu glätten (Abb. M).
- 4) Nehmen Sie den Dampfkopf **1** von der Halterung **2**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen von sich weg zu halten.

- 5) Beginnen Sie oben am Kleidungsstück und bewegen Sie den Dampfkopf **1** langsam nach unten (Abb. N). Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **12** immer senkrecht ist.
- 6) Um das Glätten zu erleichtern, spannen Sie auch die Unterseite des Kleidungsstücks vor dem Glätten in den Querbügel **7** (Abb. O). Dieser lässt sich durch das Herausziehen und drehen der Halterung in die gewünschte Position bringen (Abb. P).
- 7) Es kann vorkommen, dass der flexible Dampfschlauch **12** während des Gebrauchs ein gurgelndes Geräusch von sich gibt. Dies ist eine normale Folge der Kondensation. Falls der Dampfschlauch **12** zu gurgeln anfängt, richten Sie ihn erneut senkrecht aus, um das Kondenswasser zurück in das Gerät zu leiten.



Zubehörteile

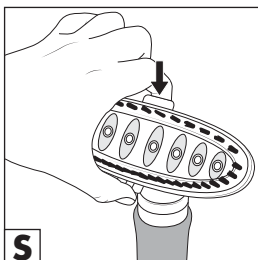
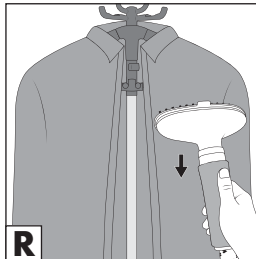
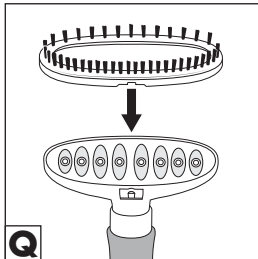
HINWEIS

- Vor dem Gebrauch eines Zubehörsolls Sie sich mit den Pflegehinweisen des Herstellers auf dem Etikett des Kleidungsstücks vertraut machen. Wir raten Ihnen außerdem, einen Test auf einem nicht sichtbaren Teil des Stoffs durchzuführen.
- Überprüfen Sie, bevor Sie ein Zubehörsoll auf dem Dampfkopf **1** befestigen, ob dieser vollständig abgekühlt und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

Stoffbürste

Bei Kleidungsstücken aus dickeren Stoffen, wie z. B. Baumwolle, lässt die mitgelieferte Stoffbürste **20** den Dampf besser in die Stofffasern eindringen.

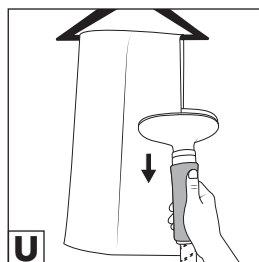
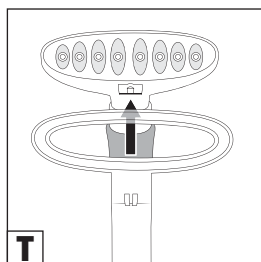
- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Stoffbürste **20** auf dem Dampfkopf **1**, indem Sie den unteren Teil der Stoffbürste **20** auf den unteren Teil des Dampfkopfs **1** ausrichten (Abb. Q). Drücken Sie leicht auf den oberen Teil der Stoffbürste **20**, damit diese auf dem Dampfkopf **1** einrastet. Beim Einrasten hören Sie ein klickendes Geräusch.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein und bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben langsam von oben nach unten (Abb. R).
- 3) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 4) Bevor Sie die Stoffbürste **20** abnehmen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen. Drücken Sie anschließend auf die Freigabelasche an der Stoffbürste **20** und ziehen Sie diese gleichzeitig nach vorn (Abb. S).



Faltenzubehör

Mit dem mitgelieferten Faltenzubehör **21** können Sie Bügelfalten auffrischen oder neu erstellen.

- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Aussparung des mitgelieferten Faltenzubehörs **21** vollständig in der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **1** (Abb. T).
- 2) Drücken Sie auf den Griff, damit sich das Faltenzubehör **21** öffnet.
- 3) Legen Sie das Kleidungsstück zwischen das Faltenzubehör **21** und den Dampfkopf **1** und lassen Sie den Griff los.
- 4) Schalten Sie das Gerät ein und beginnen Sie mit dem oberen Teil des Kleidungsstücks. Bewegen Sie das Faltenzubehör **21** langsam nach unten (Abb. U).
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Entfernen Sie das Faltenzubehör **21**, indem Sie den Haken des Faltenzubehörs **21** aus der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **1** ziehen.



Schonbezug für empfindliche Stoffe

Verwenden Sie für das Glätten von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide oder Velours, den mitgelieferten Schonbezug **22**, um den Stoff des Kleidungsstücks zu schonen.

- ♦ Ziehen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Schonbezug **22** vollständig über den Dampfkopf **1**.

Schutzhandschuh

Tragen Sie den Schutzhandschuh **23**, wenn Sie z. B. die Ärmel eines Kleidungsstücks gründlich dampfgläten möchten und zum Spannen des Stoffs Ihre Hand in den Ärmel führen. So können Sie den Dampfkopf **1** nah an den Stoff des Kleidungsstücks halten, ohne sich zu verbrennen.

Anwendungstipps

- ◆ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
- ◆ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ◆ Spannen Sie vor dem Glätten auch die Unterseite des Kleidungsstücks in den Querbügel **7**.
- ◆ Drücken Sie die Stoffbürste **20** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
- ◆ Verwenden Sie das Faltenzubehör **21** für Hosen- oder Blusenfalten.
- ◆ Vermeiden Sie jeden Kontakt des Dampfkopfes **1** mit Seide oder Velours und verwenden Sie zum Glätten empfindlicher Stoffe den mitgelieferten Schonbezug **22**.
- ◆ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
- ◆ Wenn Sie tief über dem Boden glätten, heben Sie den Dampfschlauch **12** öfter nach oben, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern. Wenn der Dampfschlauch **12** eingeklemmt wird, können Gurgelgeräusche auftreten.
- ◆ Wenn kein Dampf entsteht, wenn Sie Gurgelgeräusche hören oder wenn Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfes **1** tropft, heben Sie den Dampfschlauch **12** an, um das Kondenswasser im Innern zu entfernen.

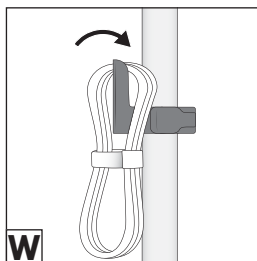
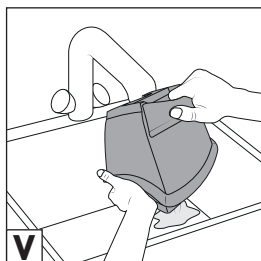
Gerät außer Betrieb nehmen

HINWEIS

- Wenn Sie nach dem Gebrauch den Wassertank **15** vom Gerät entfernen, verbleibt konstruktionsbedingt eine geringe Menge Wasser an der Öffnung zum Dampfkessel. Zum Entfernen des Wassers halten Sie das Gerät über ein Spülbecken und kippen Sie das Wasser aus.

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Aus-Schalter **17** drücken. Die Betriebsleuchte **18** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der dafür vorgesehene Halterung **2**, sobald Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
- 3) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **15** (Abb. V) und den Dampfkessel des Gerätes.
- 4) Rollen Sie das Netzkabel **9** locker auf und schließen Sie das Klettband **10**. Hängen Sie es dann an die Netzkabelhalterung **8** (Abb. W).

- 5) Verwenden Sie nicht den Handgriff des Wassertanks 15, um das Gerät zu transportieren. Das Gerät besitzt praktische Transportrollen 19, die den Transport vereinfachen.



Transport

HINWEIS

- Greifen Sie das Gerät nicht am Ein-/Aus-Schalter 17, dem Handgriff des Wassertanks 15 oder dem integrierten Kleiderbügel 3, um es zu transportieren.
- ◆ Um den Transport des Gerätes zu vereinfachen, besitzt es zwei Transportrollen 19. Kippen Sie das Gerät nach hinten, halten Sie es dabei an der Teleskopstange 11 und ziehen Sie es, bis es rollt (Abb. X).
- ◆ Sie können das Gerät auch transportieren, indem Sie es an der Teleskopstange 11 hochheben und tragen.



Reinigen

WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Reinigen Sie den Dampfkopf **1** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.

Entkalkung

HINWEIS

- Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt. Es ist jedoch notwendig, regelmäßig eine Selbstreinigung der Dampfkammer durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen. Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50 % Leitungswasser mit 50 % handelsüblichem, destilliertem Wasser.

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen jedoch, es zu entkalken, sobald Sie verringerten Dampfausstoß feststellen. So entkalken Sie das Gerät:

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und trennen Sie den Dampfschlauch **12** von der Gerätebasis **16**, indem Sie den Dampfschlauchanschluss **14** gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Dampfschlauch **12** sich löst.
- 3) Lösen Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** und entfernen Sie die Teleskopstange **11** von der Gerätebasis **16**.
- 4) Füllen Sie den Wassertank **15** mit Wasser und befestigen Sie ihn erneut an der Gerätebasis **16**. Der im Inneren befindliche Dampfkessel wird so mit einer gewissen Menge Wasser gefüllt.
- 5) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16** und leeren Sie das Wasser aus dem Dampfkessel über das Verbindungsstück des offenen Dampfschlauchanschlusses **14** in ein Spülbecken. Kalkreste und sonstige Ablagerungen werden auf diese Weise entfernt.
- 6) Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 mehrere Male, bis das Gerät vollkommen von Kalk befreit ist.

Gehäuse

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

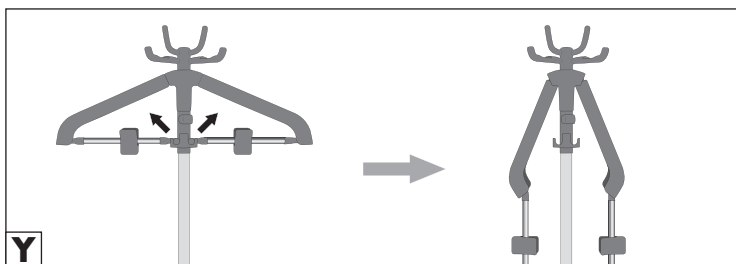
- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Aufbewahren

- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **15** und im Dampfkessel befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

HINWEIS

- Um das Gerät platzsparend aufzubewahren, lässt sich der integrierte Kleiderbügel **3** zusammenklappen. Drücken Sie hierfür die beiden Querstangen des Kleiderbügels **3** nach oben aus der Bügelhalterung **5** (Abb. Y).



Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel „Service“).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter ⑪ 17. Die Betriebsleuchte 18 sollte aufleuchten.
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 60 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
Es kommt Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfs 1.	Es befindet sich Kondenswasser im Dampfschlauch 12.	Verwenden Sie das Dampfglättsystem niemals in einer waagerechten Position. Halten Sie den Dampfschlauch 12 senkrecht und warten Sie, bis das Wasser in das Dampfglättsystem zurückgeflossen ist.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung

Anhang

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 - 1630 W
Dampfleistung	30 g/min
Fassungsvermögen Wassertank	2,5 Liter
Länge Dampfschlauch	140 cm
Abmessungen Basis (H x B x T)	32 x 28 x 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 339706_1910

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tilstand af information · Version des informations

Stand van de informatie · Stand der Informationen:

04 / 2020 · Ident.-No.: SDGS1630B1-022020-2

IAN 339706_1910